

1 E mërkurë, 11 maj 2022

2 [Seancë e hapur]

3 [I akuzuarit hyn në sallën e gjyqit]

4 --- Seanca fillon në orën 9.33

5 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

6 Mirëdita.

7 Zonja Sekretare, ju lutem paraqitni lëndën.

8 SEKRETARJA E SEANCËS: [Përkthim] Mirëdita, të nderuar
9 Gjykatës. Kjo është lënda me numër KSC-BC-2020-05, Prokurori i
10 Specializuar kundër Salih Mustafës.

11 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

12 Faleminderit.

13 Në rregull atëherë.

14 Do ju kërkoj të pranishmëve të paraqiten.

15 Znj. Prokurore, ju lutem kush është i pranishëm për Zyrën
16 e Prokurorit të Specializuar.

17 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Mirëdita, të nderuar Gjykatës.

18 Mirëdita, të gjithëve. Zyra e Prokurorit të Specializuar
19 përfaqësohet sot nga Prokurori Cezary Michalczuk, Menaxhere e
20 Lëndës Julie Mann dhe unë, Silvia D'Ascoli, Ndhmësprokurore.

21 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

22 Faleminderit.

23 Mbrojtësja e Viktimave, e keni fjalën.

24 ZNJ. VOSENBERG:[Përkthim] Mirëdita të gjithëve.

25 Mirëdita, të nderuar Gjykatës. Viktimat pjesëmarrëse

1 përfaqësohen sot nga unë, Brehtje Vossenberq, Bashkëmbrojtëse;
2 dhe Mbrojtësja Anni Pues që na bashkohet përmes videolidhjes.

3 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
4 Faleminderit.

5 Z. Avokat, keni fjalën.

6 Z. SHALA: [Përkthim] Mirëdita, të gjithëve. Mirëdita, të
7 nderuar Gjykatës. Mbrojtja sot përfaqësohet nga Avdi Mehmeti,
8 hetues; Nga Fatmir Pelaj, përkthyes/hetues; dhe nga unë, Betim
9 Shala, bashkëmbrojtës. Po kështu në sallë i pranishëm është
10 edhe z. Salih Mustafaj.

11 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
12 Faleminderit.

13 Për procesverbalin, ky proces zhvillohet përpara Trupit
14 Gjykues numër I.

15 Do të dëgjojmë sot dëshminë e dëshmitares së Mbrojtjes
16 1600, znj. Teuta Hadri.

17 Znj. Asistente e sallë, ju lutem shoqërohëni dëshmitaren
18 të hyj në sallë.

19 [Dëshmitarja hyn në sallën e gjyqit]

20 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
21 Hadri, mirëdita. Mirë se keni ardhur në Dhomat e
22 Specializuara. Më dëgjoni në rregull?

23 DËSHMITARJA: Po, po dëgjoj, dëgjoj.

24 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Pikë
25 së pari, si jeni?

1 DËSHMITARJA: Mirë. Mirë. Po nuk është se ndjehem aq po
2 mirë. Jo, faleminderit.

3 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Shumë
4 mirë. Sot do të fillojmë, znj. Hadri, me dëshminë tuaj. Ju
5 kanë thirrur të dëshmoni përpara Dhomave të Specializuara në
6 çështjen gjyqësore Prokuroria i Specializuar kundër Salih
7 Mustafës për ta ndihmuar Trupin Gjykes të marrë vendim.

8 Pasi të bëni deklaratën solemne për të thënë të vërtetën,
9 do t'ju bëjë pyetje Avokati i Mbrojtjes, i cili është ulur në
10 të djathtën tuaj; do t'ju bëjnë pyetje edhe përfaqësuesit e
11 Prokurorisë - e shoh që po pohoni me kokë - pra, që janë ulur
12 në tjetër; dhe po kështu nga Mbrojtësja e Viktimave të cilat
13 janë pranuar të marrin pjesë në proces; në fund fare, do t'ju
14 bëjnë pyetje Gjykatësit, anëtarët e Trupit Gjykes.

15 Dëshiroj t'ju jap disa udhëzime sesi t'u përgjigjeni
16 pyetjeve të cilat do t'ju bëjnë. Me kujdes ta dëgjoni secilën
17 pyetje, nëse nuk e kuptoni, lirisht mund të ngrini dorën, mund
18 të kërkoni që pyetjen t'ua përsëritin. Duam të na tregoni të
19 vërtetën të na tregoni se çfarë keni parë, çfarë keni
20 përjetuar, çfarë keni dëgjuar, çfarë keni ndjerë ju vetë. Nëse
21 e keni marrë vesh përmes ndonjë mënyre tjetër, na e thoni që
22 është kështu.

23 Mund të mos ju kujtohen të gjitha hollësitë e ngjarjeve,
24 nuk ka problem për këtë. Ju lutem dëshmoni vetëm për aq sa ju
25 kujtohet, vetëm për aq sa mbani mend. Nuk ka asgjë të keqe të

1 thoni që "Nuk e di" apo "Nuk më kujtohet".

2 Ju lutem përgjigjuni pyetjeve. Nëse ka nevojë për
3 sqarime, do t'jua kërkojmë dhe sqarimet. Mund t'ju ndërpres
4 nëse vë re se po i shmangeni, po largoheni nga përgjigja që ju
5 kërkohet.

6 Ju rikujtoj se mund të mos pranoni t'u përgjigjeni
7 pyetjeve për aspekte për të cilat mund t'ju fajësojnë.

8 I kuptuat të gjitha këto?

9 DËSHMITARJA: Po, i kuptuam. Faleminderit.

10 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

11 Dëshiroj t'ju jap disa këshilla praktike tani.

12 Çdo gjë që themi këtu përkthehet dhe regjistrohet,
13 prandaj që është e rëndësishme që të flisni me mikrofon, të
14 flisni qartë - ja shumë mirë vepruat që e rregulluat vetë - të
15 flisni qartë dhe të flisni ngadalë për t'u dhënë mundësi
16 përkthyesve të përkthejnë gjithçka. Të filloni të flisni vetëm
17 atëherë kur personi që ju ka bërë pyetjen ka përfunduar. Dhe
18 mbasi të ketë mbaruar ky person, në këtë rast avokati i
19 mbrojtjes, për shembull, në fillim, numëroni me vete deri në
20 pesë. Është shumë e rëndësishme sepse kjo pauzë prej pesë
21 sekondash është shumë e rëndësishme për ne që të ndjekim siç
22 duhet, që të përcjellim siç duhet atë që ju po thoni. Kur
23 Avokati i Mbrojtjes e ka përfunduar pyetjen, prisni pesë
24 sekonda, pastaj filloni të flisni. Në fillim mund t'ju duket
25 paksa artificiale, e panatyrshme, por përndryshe nuk mund të

1 dëgjojmë pjesën e fundit që thoni ju apo që thotë Avokati i
2 Mbrojtjes. Është shumë e rëndësishme kjo.

3 Nëse unë do ta ngre dorën kështu, ju lutem mos flisni më.
4 Ndonjëherë do t'ju kërkojë që të dilni nga salla e gjyqit nëse
5 Avokati Mbrojtjes, përfaqësuesit e Zyrës së Prokurorit të
6 Specializuar apo Mbrojtësja e Viktimave dëshirojnë të
7 diskutojnë për një pyetje të cilën do jua bëjnë juve. Këtë për
8 arsye se nuk duam që t'ju influencojmë, t'ju ndikojmë në
9 përgjigjen tuaj. Do t'ju shoqërojmë që të dilni nga salla. Do
10 të diskutojmë ne këtu, pastaj do ju thërrasim të vini në
11 sallë.

12 Po të keni pyetje, mjafton të ngrini dorën, do t'jua
13 japim fjalën dhe mund ta diskutojmë.

14 Janë të gjitha të qarta këto, znj. Hadri?

15 DËSHMITARJA: Po. Faleminderit.

16 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Si me
17 çdo dëshmitar tani do t'ju kërkoj deklaratën solemne për të
18 thënë të vërtetën. Ju rikujtoj se përbën veprë penale në
19 juridiksionin e Dhomave të Specializuara dhënia e dëshmisë së
20 rrejshme.

21 E kuptoni këtë?

22 DËSHMITARJA: E kuptoj.

23 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Shumë
24 mirë.

25 Znj. Asistente e sallës, ju lutem ndihmoje dëshmitaren

1 për t'i dhënë tekstin.

2 DËSHMITARJA: E ndërgjegjshme për rëndësinë e dëshmisë
3 sime dhe përgjegjësinë time ligjore, deklaroj solemnisht se do
4 të them të vërtetën, krejt të vërtetën dhe vetëm të vërtetën
5 dhe nuk do të mbaj të fshehtë asgjë për të cilën kam dijeni.

6 DËSHMITARJA: TEUTA HADRI

7 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

8 Faleminderit, znj. Hadri. Tani jeni nën betim për të thënë të
9 vërtetën.

10 Mund të fillojmë atëherë me dëshminë tuaj, znj. Hadri,
11 duke filluar me pyetjet që do t'jua bëjë Avokati i Mbrojtjes.

12 Trupi Gjykses e ka autorizuar avokatin e Mbrojtjes që
13 t'ia bëjë pyetjet Dëshmitares 1600 në gjuhën shqipe. Këtë e ka
14 bërë me email të datës 19 prill 2022, dërguar në orën 17.35
15 minuta.

16 Z. Avokat, keni vlerësuar se ju nevojiten dy orë për
17 pyetjet që do jua bëni kësaj dëshmitareje. Si zakonisht, ju
18 lutem informoheni Trupin Gjykses nëse mund të ketë ndryshim,
19 për qëllime të planifikimit.

20 Keni fjalën.

21 Pyetje nga z. Shala:

22 Z. SHALA: [Përkthim] Faleminderit. Po, do t'ju informoj
23 sigurisht.

24 Pë. [Në shqip] Mirëdita, znj. Dëshmitare?

25 Pë. Mirëdita.

1 Py. Znj. Dëshmitare, sot do të doja të bisedonim me ju për
2 ngjarjet në Kosovë gjatë vitit 1999; më saktësisht për
3 periudhën kohore të muajit mars dhe prill të këtij viti.

4 Gjatë muajit mars dhe prill të vitit 1999, a ju kujtohet
5 ku keni qenë në atë kohë?

6 Pë. Unë gjatë prillit 1999, më 1 prill, forcat serbe më kanë
7 nxjerrur, sikur gjithë popullatën tonë, me dhunë nga shtëpia
8 ime. Është fjala për 1 prillin. Edhe ashtu si të gjithë
9 qytetarët e mi, të gjithë banorët e banesave, jemi dalë me
10 dhunë. Ata kishin bërë krime të mëdhaja nëpër tërë Kosovën që
11 nga viti 1998. Unë këtu nuk do t'i përshkruaj ato krimet që i
12 kam pa dhe jam dëshmitare e gjallë, zotërinj Gjykatës, të
13 atyne ngjarjeve që i kam përjetuar vetë. Nuk jam dëshmitare që
14 flas me anë të mediave apo me anë të gazetave, po jam
15 dëshmitare e gjallë që i kam përjetuar me syrin tim dhe me
16 trurin tim. Kështu që unë do të ndalem këtu ...

17 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
18 Dëshmitare, ju lutem, përgjigjuni pyetjes. Dhe pyetja ishte: A
19 ju kujtohet se ku ndodheshit, ku ishit aso kohe? Ju lutem mos
20 shpjegoni për lloj-lloj gjërash. Ju lutem fokusohuni tek
21 përgjigja, tek pyetja, jeni precize. Dhe mos harroni ato pesë
22 sekondat. Mbase të mbarojë pyetjen Avokati i Mbrojtjes prisni
23 pesë sekonda pastaj filloni të flisni. Faleminderit.

24 DËSHMITARJA: Po zonja. Pasi më pyetët për prillin, nuk u
25 caktove datën, unë me 1 prill kam qenë në shtëpinë time dhe

Dëshmitarja: Teuta Hadri (Seancë e hapur)
Pyetje nga z. Shala

Faqe 8

1 kam dalur me forca të mëdha policore në rrugë. Dhe kam mbetë
2 mes malit dhe qiellit. Ku të shkoj? Nuk kam dashë me shku në
3 Shqipëri me kolonë me të gjithë banorët që i gjuanin me dhunë
4 drejt Shqipërisë. Unë kam dashur të dalë në luftë t'u ndihmoj
5 ndihmëtarëve pasi isha mjeke në profesion. Isha humanitare dhe
6 kisha nevojë shumë t'ju ndihmoj atyne njerëzve të dalë për
7 luftë.

8 Z. SHALA:

9 Py. Znj. Dëshmitare, faleminderit. Pse e thuni bash datën
10 saktë 1 prilli, çfarë ju ka shtyrë që ta mbani mend këtë datë?

11 Pë. E mbaj mend këtë datë se këtë datë --

12 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Ju
13 lutem, prisni. Ju lutem, znj. Hadri, duhet të prisni, se është
14 shumë e vështirë t'ju përcjellim sepse mua -- unë e kam të
15 nevojshme të vlerësoj pyetjen që jua bën Avokati. Nëse ai jua
16 bën pyetjen dhe ju flisni menjëherë, është pikë së pari për
17 përkthyeset, është e pamundur që të vazhdojmë gjithë ditën
18 kështu. Ju lutem, duhet të prisni. Duhet të prisni.

19 Z. Avokat, ju lutem përsëriteni pyetjen, pastaj mund ta
20 japë përgjigjen dëshmitarja.

21 Z. SHALA: [Përkthim] Po, faleminderit.

22 Py. [Në shqip] Znj. Dëshmitare, edhe njëherë po e përsëris
23 pyetjen.

24 E përmendët datën 1 prill saktë si datë kur jeni dëbu nga
25 banesa. Si e keni mbajtur dhe çka ju ka shty me e mbajtur mend

1 këtë datë?

2 Pë. E kam mbajtur mend se ishte një dhunë e tmerrshme të
3 lëshosh shtëpinë njeriu dhe del në qiell të hapur si femër, si
4 mjeke e vetmume mes tokës dhe qiellit. Dhe të bëjnë presion me
5 dhunë të dalësh në Shqipëri. Dhe kjo datë nuk harrohet se
6 mbeta pa shtëpi, pa tesa, pa asgjë.

7 Py. Faleminderit, znj. Dëshmitare. Pasi që ju dëbuan nga
8 shtëpia, ku shkuat?

9 Pë. Pasi më dëbuan nga shtëpia -- më fal. Më fal.

10 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] E
11 kuptoj që është e ndërlikuar. Nuk është normale kjo.

12 Unë propozoj kështu, hë për hë, të filloni të flisni
13 vetëm kur t'ju jap unë shenjë me kokë. Mos filloni të flisni
14 menjëherë. Vështroni nga unë do tund kokën, do ju bëj shenjë
15 me kokë dhe pastaj filloni të flisni. Dhe pastaj pas pak mbase
16 mësohemi kështu me këtë ritëm dhe s'do ketë më nevojë që t'jua
17 bëj me shenjë.

18 E kuptoj që nuk është e lehtë.

19 Z. SHALA:

20 Py. Znj. Dëshmitare, pyetja ishte: Ku shkuat pasi që ju
21 dëbuan nga shtëpia?

22 Pë. Pasi më dëbuan nga shtëpia, kam ikur nga kolona ku forcat
23 serbe na dhunojshin me dhunë me shku drejt Shqipërisë, kam
24 ikur prej forcave serbe se kisha dëshirë të dal në luftë dhe
25 t'ju ndihmojë ushtarëve. Jam shkuar në shtëpi të një

1 profesori, Sami Peja, në atë kohë. Ishte i gjallë. Dhe kam

2 shkuar në shtëpinë e tij për t'u strehuar.

3 Py. Sa keni ndejtë në atë shtëpi?

4 Pë. Në atë shtëpi kam ndejtur vetëm dy-tre ditë, nuk kam

5 ndejtë ma shumë, për shkak se personi që më mori, profesor

6 Sami Peja, pësoi një traumë shumë të madhe duke e parë

7 popullatën, duke i nxjerrë nga shtëpi, duke i dhunuar pësoi

8 infarkt dhe vdiq në dorën time ku unë ja jepsha ndihmën e parë

9 për jetë, por ai vdiq.

10 Dhe pas vdekjes së tij unë kam shkuar -- kanë ardhë, siç

11 është zakon te shqiptarët për ngushëllime me bë, ka ardhë në

12 shtëpinë e Sami Pejës një pronar i një firmës së qumështit, i

13 cili kishte të drejtë dhe leje nga forcat serbe me shit

14 qumësht nga Keçekolla në Prishtinë. Dhe ai erdhi në familjen e

15 Sami Pejës me pa për ngushëllime. Unë meqë kisha dëshirë të

16 madhe të dal t'ju ndihmoj atyne njerëzve me nevojë shumë, unë

17 i paraqita atij kërkesën që të më çojë në Zllash në zonë lufte

18 ku ka nevojë.

19 Py. Dhe a u takuat me këtë person për të shkuar në zonë të

20 luftës?

21 Pë. Po u takuam. Po u takuam. Personi kishte ardhur me

22 bashkëshorten e vet për ngushëllime dhe ai më morri bashkë me

23 bashkëshorten e vet me makinën e tij dhe më dërgoi në zonë ku

24 mund të lidhem me ushtarët tanë të UÇK-së.

25 Py. A ju ka treguar ky se në cilën zonë ju ka dërguar, don

1 t'ju dërgon?

2 Pë. Ky pasi ishte --

3 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Ju
4 lutem, duhet të prisni, sepse unë jam ende duke dëgjuar
5 përkthimin e pyetjes kur ju filloni të flisni. Është me
6 rëndësi shumë të madhe. Nuk di si t'jua them ndryshe, duhet të
7 prisni. Ju lutem numëroni deri në pesë, pasi ta përfundojë
8 pyetjen Avokati i Mbrojtjes. Përndryshe bëhet shumë e
9 ndërlikuar ta vazhdojmë këtë dëshmi.

10 Mund të vazhdoni, z. Avokat.

11 Z. SHALA: [Përkthim] Po faleminderit.

12 Py. [Në shqip] Znj. Dëshmitare, po e përsëris edhe njëherë
13 pyetjen.

14 A ju ka tregu ky personi në cilën zonë do t'ju dërgojë?

15 Pë. Ky person nuk më tregoi, ku do të më çon po pasi ishte
16 banor i Keçekollës, banonte ai në Keçekollë, ai më dërgoi në
17 Keçekollë ku ishte pikat e ushtrisë aty të vendosura dhe më ka
18 dorëzuar mu tek ata ushtarët që ishin në pikë të UÇK-së.

19 Py. E përmendët Keçekollën. A mund të na e tregoni ku gjindet
20 Keçekolla?

21 Pë. Keçekolla është një fshat, që as vetë nuk e dijsa në atë
22 kohë, pas Grashticës. Është në një zonë si fillon malore. Nuk
23 di ta shpjegoj ma kështu me anë gjeografike. Pas Grashticës
24 vjen Keçekolla.

25 Py. Po këto dy fshatra Grashtica dhe Keçekolla, a e dini në

Dëshmitarja: Teuta Hadri (Seancë e hapur)
Pyetje nga z. Shala

Faqe 12

1 rrethinë të cilit qytet janë?

2 Pë. Të Prishtinës. Të Prishtinës.

3 Py. Faleminderit, znj. Dëshmitare.

4 Kur keni mbërri në Keçekollë, ky person, a ju la aty apo
5 vazhdojë rrugën me ju?

6 Pë. Ky person më la mu aty në dorë të ushtarëve të UÇK-së ku
7 ishte pika kontrolluese. Ndërsa vetë është kthyer me
8 bashkëshorten e tij në shtëpinë e vet dhe nuk jemi takuar.

9 Kurrë s'jam pa as sot.

10 Py. A ndejtët pastaj aty në Keçekollë?

11 Pë. Na nuk kemi ndejtë aty në Keçekollë. Më kanë marrë
12 ushtarët dhe më kanë dorëzuar në një zonë afër Keçekollës. Nuk
13 e dija ku, po i thonin Skifteraj, zona e Skifterajve. Dhe aty
14 më kanë kontrolluar, më kanë identifikuar dhe i kanë marrë të
15 gjitha ato informatat çka atyne u nevojitshin.

16 PY. Dhe çka ndodhi pastaj mbaj identifikimit?

17 Pë. Pas identifikimit tim, ata kanë marrë me anë të lidhjeve
18 telefonike, kanë marrë qendrën, si i thonin ata, bazën dhe
19 kanë lajmëruar se ka ardhë një mjeke nga Prishtina,
20 specialiste për të ndihmuar në zonë lufte për çështje
21 shëndetësore.

22 Py. Dhe pasi që e morën me telefon, siç thatë shtabin, çfarë
23 ndodhi pastaj?

24 Pë. Ashtu ata thanë --

25 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.

1 Dëshmitare.

2 Mund ta përsërisni pyetjen, z. Avokat, se e humba.

3 DËSHMITARJA: E kuptova, E kuptova.

4 Z. SHALA:

5 Py. Edhe njëherë më duhet a përsëris pyetjen, znj.

6 Dëshmitare.

7 Pasi që biseduan me telefon nga ajo pjesë ku kishin

8 mbërri dhe pas identifikimit të juaj, çka ndodhi pastaj?

9 Pë. Pastaj, pasi ai lajmëroi në bazë, siç thoshte në telefon,
10 ata ju thanë, ju përgjigjën në telefon të bazës "bini këtu se
11 këtu ka nevojë shumë. Dhe vendin e ka këtu me ardhë për
12 shërbime shëndetësore". Dhe këta ushtarët më kanë marrë me
13 makinë dhe më kanë çu mu direkt te zona, që nuk e dija ku, që
14 i thonin Zllash.

15 Py. Faleminderit. Znj. Dëshmitare, thatë "këta më kanë marrë
16 me makinë dhe më kanë dërguar në zonën që i thonin Zllash".

17 Kur thua "këta" për cillët këta po mendon?

18 Pë. Po mendoj për ata ushtarët që më morën në pikën
19 kontrolluese. Njeri prej tyre erdhi dhe një tjetër që ishte
20 aty në zonë të Skifterajve dhe më shoqëruan deri tek zona ku e
21 kishin destinacionin për të më dorëzuar.

22 Py. Znj. Dëshmitare, a ju kujtohet koha, nga momenti kur keni
23 lëshuar Prishtinën deri në momentin kur keni mbërri, arrit në
24 Zllash, çfarë periudhe kohore ka kaluar sa kohë u dashtë?

25 Pë. Po prej Prishtinës, sa mbaj mend, është, ka qenë deri te

1 Keçekolla ka qenë nja gjysëm ore. Dhe prej Keçekollës deri te
2 Zllash, prej Skifterajve deri në zonën e Zllashit mendoj se
3 nuk ka qenë më shumë se 20, 15, 20 minuta me makinë.

4 Py. Kur mbërritët në Zllash këta dy ushtarët që ju kanë
5 përcjellë deri aty, a erdhën me juve apo çka ndodhi me ata?

6 Pë. Këta nuk erdhën. Dhe gjatë rrugës nuk kanë folë asnjë
7 fjalë, as nuk kemi folë. S'paku mu njoftu. Kisha dëshirë me
8 njoftu se kush po më merr dhe kush po më çon dhe kemi mbërri
9 aty. Ata menjëherë më kanë dorëzuar mu dhe vetë janë kthyer
10 dhe më kanë uruar jetë të gjatë. Kjo ishte fjala e vetme.

11 Py. Thatë "Ju kanë dorëzuar", tek kush ju kanë dorëzuar?

12 Pë. Po ne si mbërritëm aty në oborr, mua më dulën gratë, dy
13 gra që kishin qenë aty në ato shtëpiat e vogla. Dhe më dolën
14 përpara, më përqaftuan dhe ndij një gëzim shumë të madh, si
15 mjeke, duke më uruar shëndet pastë dhe mirë se erdhe duke më
16 përqaftuar në zonën e Zllashit.

17 Py. Znj. Dëshmitare, që ta kem unë pak më të qartë këtë
18 shprehjen e juaj, "më dorëzuan" ndërkaq tani pas përshkrimit
19 të juaj ju treguat që u takuat me dy gra. A do të thotë kjo që
20 vetëm ju zbritën aty nga vetura dhe këtë e konsideroni si të
21 dorëzuar apo ju prezantuan tek ndonjë person i caktuar?

22 Pë. Ato pasi më përqaftuan, treguan vuajtjet e veta që kishin
23 përjetuar për t'u shpërngulur me dhunë nga shtëpitë nga
24 Prishtina dhe kishin ardhur në Zllash me shpëtua jetën e
25 familjes dhe të vetën dhe kishin ardhë aty ku banonin. Mua më

1 morën dhe më futën në shtëpinë ku i thonin shtabi. Dhe aty
2 biseduam ma gjatë për vuajtjet e atyre dhe tonat që kaluam në
3 zonë të Zllashit. Aty nuk ishte askush në shtab në atë moment.
4 Py. Në shtab, pas atij momenti, pasi që u takuat me ato dy
5 gratë dhe biseduat, a erdhi ndokush ma vonë t'ju takon?
6 Pë. Po. Aty erdhi komandant Sejda. Dhe atë e njihja unë edhe
7 përpara se kishim punuar në klikën e Prishtinës dhe ishte
8 llaborant në entin higjenik. E njihja dhe më përpara dhe aty u
9 përshëndetëm.
10 Py. E përmendët komandant Sejda. A mund të na tregoni emrin
11 dhe mbiemrin e këtij personi?
12 Pë. Po. Sejdi Veseli. Kështu i thonin, komandant Sejda.
13 Py. Si e kuptuat ju që ky është komandant?
14 Pë. Po. Vetë ato gratë që më shoqëruan, thanë, "Vjen
15 komandant Sejda dhe do të bisedojë me ty për punën që ke me
16 pasë".
17 Py. A mund ta përshkruani pak vendin, dhomën aty ku keni
18 ndejtë me këto dy gra, çfarë pamje ka pasë?
19 Pë. Poshtë shtëpia ku i thonin shtabi, që unë e mendojsha më
20 të madhe, ishte një shtëpi e vogël me katër-pesë shkallë. Unë
21 e kam pa vetë qatë pamjen ka unë jam ngjitur dhe jam hy. Pjesën
22 tjetër nuk e kam parë asnjëherë. Ajo i kishte katër-pesë
23 shkallë dhe e kishte një korridor të ngushtë, muj me thënë
24 katër-pesë metra dhe në të dy anët kishte ka dy dhoma. I
25 kishte dy dhoma djathtas dhe majtas. Dhe ne kemi hi në njërën

Dëshmitarja: Teuta Hadri (Seancë e hapur)
Pyetje nga z. Shala

Faqe 16

1 prej atyre dhomave.

2 Py. Znj. Dëshmitare, nuk e kam pak të qartë. Thatë dy dhoma,
3 nga dy dhoma, a ishin vetëm dy dhoma apo ishin në të dy krahët
4 nga dy dhoma?

5 Pë. Jo. vetëm dy dhoma. Vetëm dy dhoma djathtas dhe majtas.
6 Nuk kishte dhomë tjetër.

7 Py. Faleminderit. Dhe ju thatë, në cilën dhomë keni hy në
8 dhomën e majtë apo të djathtë?

9 Pë. Kemi hy majtas. Një dhomë e vogël.

10 Py. Dhe a ju kujtohet si dukej ajo dhomë? Çka kishte brenda
11 në atë dhomë?

12 Pë. Në atë dhomë nuk kishte -- ishte me shilte dhe një kauç
13 shumë i vogël, një dollap i ngushtë nja një metër kështu i
14 gjatë dhe asgjë tjetër.

15 Py. Faleminderit, znj. Dëshmitare.

16 Z. SHALA: [Përkthim] E nderuara, me lejen tuaj, do të
17 doja t'i kërkoja Sekretares së Gjykatës të na vendoste në
18 ekran një dokument.

19 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Cili
20 dokument është ky?

21 Z. SHALA: [Përkthim] Dokumenti DSM00144. Është një
22 fotografi e një shtëpie.

23 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mirë
24 atëherë.

25 Atëherë ju lutem vendoseni, znj. Sekretare e Gjykatës.

1 Z. SHALA: [Përkthim] Faleminderit.

2 Py. [Në shqip] Znj. Dëshmitare, në ekran a jeni duke pa një
3 fotografi?

4 Pë. Po.

5 Py. Në këtë fotografi është emri juaj dhe data dhe një
6 nënshkrim. A është shkrimi juaj ky dhe nënshkrimi juaj?

7 Pë. Po.

8 Py. Në këtë fotografi është mbi një kulm shigjetë e kuqe, e
9 bërë me të kuqe. A ju kujtohet, a e keni bërë ju vetë këtë
10 shigjetë?

11 Pë. Po, me avokatin Bone. Z. Bone.

12 Py. Po faleminderit. Dhe çka keni përshkruar në këtë
13 fotografi? Çka keni dashtë të tregoni me këtë shigjetë në këtë
14 shtëpi në këtë fotografi?

15 Pë. Me këtë fotografi kam dashtë të tregoj se, sa mu ka
16 kujtu, se këtu ka qenë ajo shtëpia e vogël që i thonin shtab,
17 po nga pjesa përparme. Se nga e mbrapmja edhe Bones i kam
18 thënë, nuk po më duket, se s'e kam pa, po në bazë të dritareve
19 anësore e kuptoj që është shtabi.

20 Py. Faleminderit, znj. Dëshmitare.

21 Z. SHALA: [Përkthim] Znj. Sekretare e Gjykatës, mund ta
22 hiqni këtë. Faleminderit.

23 Py. [Në shqip] Znj. Dëshmitare, dëshiroj të kthehem pak për
24 shkak të përcaktimit të kohës kur keni mbërri në Zllash. A ju
25 kujtohet cila datë ka qenë kur keni mbërri në Zllash?

1 Pë. Po. Ka qenë data 16 prill 1999. Dhe koha me orë, nëse po
2 të intereson, ka qenë kështu dikund ka ora 3.00, 4.00 s'e kam
3 përcaktu, po mbasdite.

4 Py. Znj. Dëshmitare, si jeni aq e sigurt që ka qenë data 16
5 prill?

6 Pë. Po keni shumë të drejtë, se këto momente të traumave të
7 luftës e stresit, datat u harrojshin. Po ishte një fat i madh
8 se unë mbaja ditar lufte dhe çdo ditë kam shënuar në ditar
9 qoftë krimet, qoftë ato gëzimet e pakta që i kemi pasë në
10 luftë që janë shumë të pakta me sekonda edhe i kam shënuar
11 ngjarjet ditore që të mos harrohet kjo ditë që kaloja. Prandaj
12 e dija se ishte data 16 prilli dhe data të tjera që vijnë.

13 Py. Pasi që u takuat me komandant Sejdën në shtëpinë që pak
14 parit na e përshkruat, sa kohë ndejtët me komandantin?

15 Pë. Me komandant Sejdën nuk ndejtëm shumë. Ashtu nja 15
16 minuta biseda "Si dole?" "Kush të pruni" "Si kalove rrugës?"
17 Dhe më falënderoi për gjestin human dhe më tha që "Vërtetë ke
18 tregu një humanitet se kjo popullatë s'ka asnjë mjek. Dhe ata
19 mjekët që kanë qenë për shkak të stresit, luftës, frigës e
20 kanë lëshuar vendin e punës dhe je e vetmja mjeke që punon.
21 Urdhno". Nuk më ka ndërhy fare me më urdhnu me thanë ki me bë
22 këtë detyrë. "Ti je mjeke, unë të njof" se e kisha dhe
23 familjarët e atij pacienta të mi dhe "Vazhdoje punën". Ma kanë
24 caktu një infermiere që kishte qenë aty dhe kam fillu me punu.

25 Py. Pasi që ju caktoi dhe një infermiere që të punonte me

1 juve, a ju caktoi edhe vendin ku keni me punu, lokacionin?

2 Pë. Ai nuk ma caktoi lokacionin. Ma dha infermieren se ishte
3 i zanun dhe më tha "Ja kjo është ajo motra që ke me punu" dhe
4 ajo më tregoi vendin ku kam me punu. Vendi ishte në shkollën e
5 fshatit. Ishte ambullanta e ndërtime. Kishte punu mjeku
6 përpara dhe në kohën tjetër para lufte. Dhe kështu që ajo
7 ambullantë ishte adaptuar dhe përshtatur për qato momente të
8 zonës së luftës.

9 Mirëpo, fatkeqësisht, unë ende pa hi në dhomën time ku
10 dojsha me i çu teshat me u desh, pacientat ishin të shumtë të
11 nevojshëm për ndihmë mjekësore. Erdhën dhe u futshin në dhomën
12 time pa pyetur fare, pa trokitur, se kishin nevoja të
13 çuditshme që i binte situata. Kishte fëmijë me interkolite, me
14 meningjite dhe kërkohej emergjencë. Kishte pacienta me
15 kardiopati. Unë u shëndrova nga një gjinekologe, që isha dalë
16 me i ndihmu nanat me i lind, në një mjekë të përgjithshme.

17 Dhe kështu që pacientët s'pyetshin që në ditën e parë, më
18 16 prill, filluan të hijnë në dhomën time jo në ambullantë.
19 Dhe jam munduar ta mbaj një rregull dhe t'u bë presion, "mos
20 hi këtu të shkojmë në shkollë". Po ishte e nevojshme. Shkolla
21 ishte shumë e largët 20 minuta. Dhe ti as kishe mjete për ta
22 çuar një pacient me astmatçarë me e çu deri në shkollë një
23 rrugës humë e gjatë. Unë të vrapoja. Kishim, aty në dhomë i
24 kryjshim shërbimet. Ku fjetshim, në dhomën që kam fjetur aty i
25 kam kry ato shërbimet.

1 Py. Ju si mjeke i keni kry, i keni ofru ndihmën mjekësore.

2 Pë. Ndihmën.

3 Py. A keni pasë pajisje? Kur mendoj pajisje, e kam të qartë
4 që në atë kohë nuk mund të ketë lloj-lloj pajisje, po së paku
5 ndëgjueset, tensiometër?

6 Pë. Po unë i kisha marrë edhe mjetet e mia, dëgjueset,
7 tensiometër dhe i kisha marrë dy torba me mjete që besoja që
8 në ato zona ishin të nevojshme. Skallpera, ato të gjitha dhe
9 kisha mjetet e mia në çantë. Kështu që ato ishin vetëm për
10 shërbime të vogla, lëndime të vogla, ndërsa unë me dashtë me
11 bë operacion selcio cezare apo intervenca tjera, nuk kishim
12 mjete Zllashi. Vetëm për ndihma emergjente, sëmundje
13 interinistike, a ndonjë gjinekologjike të lehtë që mund ta
14 bëja një vizitë me dorë. As ka pasë EKO. Ato mjetet që janë
15 kanë ëndërr.

16 Py. Normal. Po znj. Dëshmitare, medikamente aty në atë pjesë
17 ku e keni pasë dhomën ju, ku keni flejtë dhe afër kësaj
18 shtëpisë që e përmendët, shtabi, a ka pasë medikamente?

19 Pë. Mendoj në atë dhomën ku kam qenë përveç atyne torbave të
20 mia nuk ka pasë mjete, se dhoma ku kam fjetë unë ka qenë shumë
21 e vogël. Ka qenë një dhomë tre me dy e gjysë apo -- s'e di që
22 ka qenë ma shumë se katër se e llogaritim në bazë të krevetave
23 që i kanë nxënë. I ka nxënë krevatin në gjatësi dy metra dhe
24 një hapësinë e vogël dhe kanë qenë krevetat kështu si
25 ushtarakë, një me një, dy kreveta me një anë në formë të

1 germës "L" dhe dy në anën tjetër dhe një portabëll. S'e di
2 qysh përktthehet këtu portabëll, krevet që hapet bëjnë detë ata
3 portabllet. Dhe aty ka flejtë një nanë me fëmijën pesë javëshe
4 që unë -- ato gratë qemë pritën mu te Nënë Tereza ishin të
5 dyja pacientet që kishin lind në Nënë Terezë. Njëna kishte
6 lindur para pesë javëve, tjetra para një muaji. Dhe ajo flente
7 në atë portabllin për me t'ma mundësuar mu që me flejtë në
8 kushte pak më të mira.

9 Kështu që në pyetjen tënde nuk kishim mjete, si mendoni
10 ju. Një ordinacë e vogël një - dojshin, është aty dikund afër
11 qaty por nuk kishte as aty mjete. Mjete kishte vetëm në
12 ambulanten shkollore të thjeshta, mjetet të thjeshta jo mjete
13 operative.

14 Py. Në atë dhomën ku keni ndejtë ju, ku keni flejtë edhe e
15 cekët që aty afër paska pasë edhe një ordinacë të vogël, ashtu
16 siç e thatë, medikamente a ka pasë?

17 Pë. Ka pasë shumë pak. Ashtu emergjen --

18 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.

19 Dëshmitare, pyetja ishte: Në dhomën që qëndronit, në dhomën që
20 flinit thatë se ishte një klinikë mjekësore. A është kështu?

21 Tani unë e kam pyetjen pra.

22 Vazhdoni ju lutem, znj. Dëshmitare

23 DËSHMITARJA: Në dhomën ku qëndroja unë nuk kishte
24 klinikë, ishin vetëm kreveta të fjetjes ku flenim. Ndërsa
25 thuhet se një klinikë më pas -- një dhomë e vogël më pas apo

1 një si kështu në farë hapësire, ishte një dollap ku mund të
2 ketë ampulla, persedin, novargitol, ndonjë ampullë aty-këtu
3 simptomatike, që unë nuk i kisha pari taman. Shkonte
4 infermierja dhe i merrke. Dilte kur kishte nevojë me ja dhënë
5 injeksionin aty në kreveta të dhomës, aty delte ajo i merрте.
6 Çka unë e propozojsha ambicilinë, novargitoll.

7 Z. SHALA:

8 Py. Po. Faleminderit. Ju sot na thatë që në shkollë paska
9 ekzistiu një ordinacë pak ma shumë e pajisur. Gjatë ditëve që
10 keni qenë ju në Zllash a ju ka ra me shku në atë ordinacë? A
11 keni shku atje?

12 Pë. Po. Në datën 17, të nesrit, kur u zgjova unë e kërkova
13 nga infermierja, ta shof furnizimin dhe pse nuk ishte luftë.
14 Zllashi ishte një zonë e qetë, zonë pa luftë. Dhe si pushim
15 ishte ajo ditë. Dhe unë kam kërkuar ta shoh vendin e punës.
16 Kam shku me e vizitu shkollën. Shkolla ka qenë nja 20 minuta
17 prej vendit ku ne flenim ,që ishin ato banesat e vogla po në
18 dalje. Dhe shkolla për këto mjete akute fasho, gipsa e do
19 gjena kishin ardhë ndihma të jashtme që na kishin ardhë në
20 ndihmë dhe i vizitova të gjitha por nuk kishte mjete me bë
21 operacione. Me qepë plagë të thella nuk kishte gjilpëra, nuk
22 kishte -- ato ishin dorëza të pllantikës qaty-këtu. Dhe ato së
23 shpejti u harxhuan kur u bë ofensiva. Nuk kishte furnizim në
24 Zllash shumë.

25 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.

1 Avokat Mbrojtës, që ta kuptoj unë.

2 Znj. Dëshmitare, a shkove në shkollë më 17 prill? Hyre në
3 ndërtesë?

4 DËSHMITARJA: Po. Kam hyrë në ndërtesë dhe kam pa dhomën
5 me një tavolinë, një krevet, automan na i thojmë, automan në
6 mjekësi dhe karrig ku ulesh, nuk para kanë qenë ato me i pa
7 edhe disa kutia që ishin munduar ata në të vetën me furnizu.
8 Po ato nuk ishin të mjaftueshëm. Ato i pamë ne në ofensivë
9 gjatë ato mjete shkuan por një gjysë ore, një orë luftës.

10 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
11 Faleminderit.

12 Z. Avokat Mbrojtës, vazhdoni ju lutem.

13 Z. SHALA:

14 Py. Faleminderit, znj. Dëshmitare. Znj. Dëshmitare, pari
15 thatë kërkuat të shkoni dhe shkuat për me e vizitu, për me e
16 pa këtë ordinancën që gjindej në shkollë. Për të shkuar atje a
17 u dashtë me i marrë leje dikujt?

18 Pë. Mua ndoshta më kanë trajtu pak ma ndryshe. Më kanë lejuar
19 të gjitha ato kompetenca, duhet të mirret, se ishte zonë e
20 qetë s'kishte luftë, po nga infermierja, si kuptuam që ka
21 rregulla dhe duhet të tregojmë po shkojmë me fillu punën apo
22 ditën. Megjithatë nuk kam punu asnjë ditë në shkollë. Kam punu
23 në dhomën ku kam ndejtë. Dhe nuk më kanë pyetë apo del. Po unë
24 i kam zbatu qato rregulla qysh i kanë zbatu edhe ushtarët e
25 tjetër me qenë në rregull se duhet të ketë rregull.

1 Py. Po a ju kujtohet apo a ju kanë thënë konkretisht kujt
2 duhet me i tregu aty?

3 Pë. Nuk më kanë thanë, por s'i kam ndi prej infermieres, ajo
4 më parë thojke duhet komandantit me ju lajmëru, po me emën
5 asnjëni. A din kështu personalisht me thënë Sejda, Fatmiri,
6 jo. Asnjëni. Mu më kanë lënë si të lirë se isha mjeke e vetme
7 aty dhe isha e pjekur nga mosha nuk i kam thy rregullat.

8 Py. Kur shkuat te shkolla me kë shkuat? Kush ju ka përcjellë?
9 Kush ju bënte shoqëri?

10 Pë. Infermierja. Kam punu me një infermiere. Vajzë ka qenë 18
11 vjeçare. 18 vjeçare po. Me atë kemi shkuar, vetëm me atë. Nuk
12 kam pasë kufizime me thanë ku po shkon.

13 Py. E infermierja si e ka emrin?

14 Pë. Me mu ka punu Bahrije Veliu, nëse s'e gaboju mbiemrin.
15 Bahrije Veliu.

16 Py. Znj. Dëshmitare, gjatë dëshmisë suaj sot, na e përshkruat
17 një shtëpi njëkatëshe me dy dhoma. Na treguat për një dhomë të
18 vogël ku ju keni fjetë. Dhe na treguat edhe për një hapësirë
19 tjetër që është përdorë si një lloj ordinance e vogël sido që
20 t'ia japim emrin?

21 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Ju
22 lutem, më falni pak.

23 Znj. Prokurore, filloni ju.

24 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Faleminderit. Mbase mund të
25 kërkojmë pak dëshmitares të heqi pak kufjet, dëgjueset.

1 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
2 Dëshmitare, do i kërkoj Asistentes së gjykatës t'ju shoqërojë
3 jashtë sallës.

4 Ju lutem, shoqërojeni znj. Dëshmitare, jashtë sallës së
5 gjyqit. Faleminderit.

6 Znj. Dëshmitare, do ju nxjerrim pak nga salla e gjyqit
7 dhe pastaj do kërkojmë të riktheheni pas pak minutash. Besoj
8 se më kuptuat se kuptoni anglisht.

9 [Dëshmitarja përfundon dëshminë]

10 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
11 Prokurore, fjala është për ju.

12 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Faleminderit.

13 Në pyetjen e fundit, Avokati Mbrojtës, bëri një pyetje të
14 përbërë në të cilën nënkuptonte se dëshmitarja e kishte
15 përcaktuar vendin e dhomës ku flinte. Dhe me sa kuptoj nga
16 pyetja, Avokati Mbrojtës nënkuptoi që dhoma ku flinte ishte në
17 të njëjtën shtëpi ku ishin dhe ato dy dhomat që përshkroi
18 fillimisht dëshmitarja.

19 Nuk mendoj se kemi arritur në këtë pikë, kështu që mendoj
20 që Avokati Mbrojtës fillimisht duhet të bëjë pyetje lidhur me
21 vendndodhjen e dhomës ku flinte.

22 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Në
23 fakt, unë kisha një tjetër aspekt. Unë e kuptova, siç e
24 kuptova unë, është që tek shtabi ajo qëndronte atje -- po në
25 rregull. Do i kërkoj Avokatit Mbrojtës ta qartësojë këtë pikë

1 ku qëndronte, ku flinte. Nëse flinte në shtab apo diku tjetër?

2 Ju lutem një pyetje të hapur.

3 Dhe pika ime ishte -- jemi tani në faqen 22, nga rreshti

4 3 e në vazhdim, pyetja juaj ishte:

5 "Znj. Dëshmitare, gjatë dëshmisë suaj sot na përshkruat
6 një shtëpi njëkatëshe me dy dhoma" që unë e kuptova se ishte
7 shtabi.

8 "Na thatë që ishte një dhomë e vogël ku flinit dhe aty ju
9 folët dhe për ato hapësirat e tjera që i përdornit si një
10 ordinancë e vogël."

11 Për mua u bë pak e paqartë sepse, siç e kuptova unë,
12 është që ajo po përdorte dhomën ku flinte edhe si ambient, si
13 mjedis dhe si ordinancë, si një dhomë, pra, ku priste
14 pacientët.

15 Në mënyrën si e kuptova unë, nuk është një përmbledhje e
16 saktë e asaj, në fakt, që deklaroi ajo. Nuk e di çfarë doni të
17 nxirrni, po nuk është, në fakt, një përmbledhje e asaj që tha
18 më herët.

19 Ju lutem merrni parasysh komentet e ZPS-së, përpiquni ta
20 qartësoni ku ka fjetur. Dhe nëse doni, pra, nëse doni të
21 merrni vesh nëse punonte aty dhe ku flinte, atëherë mendoj se
22 e keni thënë. Nuk është e nevojshme. Nëse doni të qartësoni më
23 shumë, të thelloheni më shumë në atë pjesën e saj ordinancës,
24 që unë s'e kuptoj shumë mirë ç'a nënkuptoni ju me këtë, po jua
25 jap ju fjalën që ju ta qartësoni, ta shtjelloni këtë pjesë me

1 dëshmitaren.

2 Nëse doni të shtoni ndonjë koment lidhur këto nga sa
3 thashë, ju lutem mos hezitoni.

4 Z. SHALA: [Përkthim] Faleminderit.

5 Dëshmitarja, sot tha, foli për një shtëpi të vjetër që
6 kishte dy dhoma, një në majtë e një në të djathtë. Dhe bazuar
7 nga ato që tha, ajo shtëpi ishte dhe shtabi.

8 Gjithashtu, ajo na tha, na tregoi, se flinte në një dhomë
9 tjetër pak më larg nga kjo shtëpi.

10 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Ju
11 lutem a mund të na e citoni rreshtin? Se s'e kemi dëgjuar
12 këtë. Mbase e kam unë gabim, mund ta kem keqkuptuar. Nëse keni
13 një rresht konkret ku e ka thënë këtë, atëherë mund të
14 diskutojmë pastaj më shumë mes jush edhe Prokurores. Po unë
15 s'e kam dëgjuar.

16 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] As unë nuk e dëgjova këtë.

17 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Nëse
18 mund t'ju ndihmojnë kolegë?

19 Z. SHALA: [Përkthim] Ja do i kërkoj kolegëve të më
20 ndihmojnë.

21 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] E
22 qartë. Po mund t'ia bëni dhe asaj këtë pyetje, mund t'ia
23 kërkonit asaj. Mund të qartësojë ku flinte. Edhe vazhdojmë nga
24 ky moment pastaj.

25 Atëherë më lejoni pak të shoh diçka nga shënimet që ka

1 bërë.

2 Shkojmë në faqen 14, rreshtat 4 deri në 10. Pra, thamë
3 korridori i ngushtë, dy dhoma, pra, ju e pyetët e ka vetëm dy
4 dhoma ...

5 [Anëtarët e Trupit Gjykues këshillohen]

6 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Faqja
7 18, rreshtat 16:

8 "Po për mjekimet? Në atë dhomën ku qëndronit, ku flinit
9 dhe në afërsi të kësaj shpie, të shtabit që përmendët kishit
10 disa ilaçe?"

11 Në këtë pyetje duket sikur nënkuptoni në një mënyrë se po
12 flinte afër shtabit. E nënkuptoni që po flinte afër shtabit,
13 po nuk e shoh shprehimisht ta thotë se ku ka qenë.

14 Mendoj që vlen, në fakt, pika e Prokurores së
15 Përgjithshme, duhet ta qartësojmë këtë pikë.

16 Z. SHALA: [Përkthim] Vetëm për të qartësuar dhe këtë
17 ordinancën, këtë klinikën e vogël, që përmendi në këtë pjesë,
18 sepse në rreshtin 23, faqja 18, thotë ishte një hapësirë
19 tjetër e vogël që kishte mbetur.

20 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Për
21 tek cila faqe tani?

22 Z. SHALA: [Përkthim] Faqja 18. Shiko unë, siç ju thashë,
23 do të doja që ju të qartësoni ku ka fjetur një, të qartësohet
24 pak puna e kësaj klinikës ose ordinancës që s'e kam shumë të
25 qartë aktualisht dhe pastaj vijojmë.

1 Znj. Sekretare e Gjykatës, a mund ta sillni përsëri
2 dëshmitaren në sallë.

3 [Dëshmitarja vijon dëshminë]

4 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mirë
5 se u rikthyet, znj. Dëshmitare. Do t'ja jap fjalën përsëri
6 Avokatit të Mbrojtjes në mënyrë që të vijojë me pyetjet.

7 Z. Avokat, keni fjalën.

8 Z. SHALA:

9 Py. Znj. Dëshmitare, sot na e përshkruat shtëpinë në cilën
10 gjindej shtabi. A mund të na tregoni nga kjo shtëpi sa larg e
11 keni pasë dhomën ku keni flejtë ju?

12 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Jo.
13 Ju lutem, ju thoni Gjykatësve se ku qëndruat, ku fjetët? Një
14 pyetje e hapur pa futur asnjë informacion. Kështu bëhet
15 pyetja.

16 Ju lutem, mund të përgjigjeni

17 DËSHMITARJA: Po unë e kam folë në atë dhomën e vogël që
18 thashë tre me katër me nga dy kreveta. Aty ka qenë destinimi
19 jonë me fjetë. Aty përveç meje kanë qenë dhe katër gra të
20 tjera, infermierja dhe dy-tre civile. Kanë qenë gra civile që
21 kishin ardhë nga zona e luftës për t'u mbrojtur aty. Unë kam
22 flejtë dhe me civila, jo me personel shëndetësor.

23 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
24 Faleminderit. Por pyetja ime ishte kjo: Ku keni fjetur? Pra,
25 vendi ku keni fjetur. Kjo dhomë ku ndodhej?

1 DËSHMITARJA: Kjo dhomë, nga shtabi, si e thonin, ka qenë
2 në anën e djathtë kur dilshim nga shtabi nja 10 metra se e
3 mbaj mend me hapa dhe 20 metra që hecsha vrap kur kishte
4 pacientë.

5 Z. SHALA: Po. Faleminderit.

6 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
7 Avokat, mund të vijoni.

8 Z. SHALA:

9 Py. Thatë që në këtë dhomë ku keni flejtë, faktikisht, e keni
10 përdorë edhe si një lloj ordinance ku keni kry kontrollin e
11 pacientave. Në këtë dhomë ku keni flejtë, a keni pasë
12 medikamente?

13 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
14 Dëshmitare, pyetja që erdhi, pra, pyetjes -- a ju kërkojnë
15 përkthyesit që të flisni më ngadalë. Ju lutem kur të flisni
16 flisni më ngadalë.

17 Tani mund të vazhdoni me përgjigjen tuaj.

18 DËSHMITARJA: Nuk kishte mjete, përveç çantave të mia.

19 Z. SHALA:

20 Py. Jo, znj. Dëshmitare. Medikamente, barna, ampulla në qatë
21 kuptim po mendoj?

22 Pë. Po edhe unë ashtu mendova. Kishte vetëm çantat e mia që i
23 kish marrë prej Prishtinës me shërbu, me u gjetën raste,
24 momente çka mu më vyjnë si kirurge të vogla, intervenca të
25 vogla operative në raste emergjente akute në rrugë. Vetëm

1 çantat e mia, s'ka pasë tjetër dhe ndëgjueset.

2 Py. Pra, në dhomën ku ju flenit dhe në një farë mënyre ku i
3 kryeshit kontrollet ndaj pacientëve përveç çantës suaj nuk ka
4 pasë diçka tjetër. E medikamente a ka pasë në afërsi dikund?

5 Pë. Unë nuk e kam ditë që është ajo kthina deri kur ka pasë
6 ofensivë. Dhe në rastin kur fillun ofensivat, filluan të
7 plagosurit, e kam pa motrën -- se edhe unë kur jepsha terapi,
8 dilke dikund afër që këtu dal i marrë. Unë nuk e kam pa mirë
9 atë a ishte kthinë, a ishte dhomë, a kishte derë. Dhe më
10 rendësi mu ma binte terapinë, a din, nuk kam qenë e interesume
11 me përcjellë motrën ku po i merr. Infermieren.

12 Py. Znj. Dëshmitare, a mund të na e përshkruani në hapësirë
13 ku gjindej kjo shtëpia ku ishte shtabi? Si dukej kjo hapësirë?

14 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.

15 Avokat, çfarë ishte se është shumë e përgjithshme fjala

16 "hapësirë" .

17 Z. SHALA:

18 Py. A kishte ndërtesa të tjera në atë hapësirë?

19 Pë. Po në atë hapësirë, unë e kisha pa vetëm nga mbrenda,
20 ishin tre-katër shtëpi të vogla me ka një,dy dhoma. Nuk besoj
21 që kishte ma shumë s'e nuk i kam vizitu ato dhoma dhe në kohë
22 ofensive mbaj mend që një shtëpi u lëshua se aty edhe oborri u
23 mbush me të lënduar, me pacientë dhe e di se aty kemi bërë
24 qepjen e plagëve dhe lëndimeve të Sokol Sopit, Avni Gashit,
25 Afrim Bitisë edhe i kemi bë qepjen e plagëve aty. E di se këto

1 dy dhoma kanë qenë ma tepër si shërbim në interes tonin dhe të
2 pacientave. Megjithëse aty nuk pytej ku është vendi, veç ku
3 jipet ndihma. Ishte kaos i madh, ishte, në kohë të ofensivës
4 nëse vijmë tek 18. Data 18, ka qenë vërtetë e tmerrshme ndihma
5 shëndetësore aty për t'i dhënë ndihmë.

6 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
7 Dëshmitare, ju lutem qëndrojini pyetjes. Mos jepni shumë
8 shpjegime ju lutem.

9 Pyetja ishte kështu: "A kishte ndërtesa të tjera në atë
10 hapësirë?". Dhe përgjigjeni: "Unë e kam parë atë vend, atë
11 hapësirë vetëm nga brenda dhe kishte tri apo katër shpi të
12 vogla. Kishte një, dy dhoma."

13 A ka diçka tjetër që mund t'i thoni Trupit Gjykes sa i
14 takon hapësirës ku qëndruat atë ditë. Kjo është pyetja. Pjesa
15 tjetër nuk -- he për he këtu është pa lidhje. Ju lutem
16 qëndrojini pyetjes.

17 A ka ndonjë gjë tjetër që mund të na thoni për këtë vend,
18 këtë hapësirë nga jashtë? Ju thatë që "patë tre, katër
19 shtëpia"? Po tjetër?

20 DËSHMITARJA: Unë nuk e mbaj mend tjetër. Më duket ka qenë
21 edhe hambari që bëhet grunë aty një farë koshi. Nuk e mbaj
22 mend tjetër. Aty kanë qenë tre-katër shtëpi si ovale dhe nuk
23 mbaj mend diçka tjetër që ka pasë përveç këtyne tre-katër
24 shtëpive. Nuk kam dalë në oborr, përveç atyne dy ditëve të
25 qeta të luftës 16 dhe 17 dhe në 18 kanë fillu ofensivat. Më

Dëshmitarja: Teutra Hadri (Seancë e hapur)
Pyetje nga z. Shala

Faqe 33

1 nuk e mbaj mend që ka pasë diçka se kam qenë e ngarkume me
2 vizita të pacientave mbrenda ditës që vinin tanë ditës. Jo
3 vetëm ushtarë, që shumë pak ushtarë të lypshin ndihmë, ma
4 tepër ata i jepshin prioritet palëve civilëve që kishin ardhë
5 nga Prishtina dhe zonat e fshatit që vinin gra e fëmijë.

6 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Në
7 rregull. Ju lutem, qëndrojini pyetjes.

8 DËSHMITARJA: Nuk kishte.

9 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Ju
10 lutem mund të vazhdoni, z. Avokat.

11 Z. SHALA: [Përkthim] Faleminderit, e nderuar Gjykatëse.
12 Të nderuar Gjykatës, me lejen tuaj i kërkoj Sekretares së
13 Gjykatës, të vendosë dokumentin me numër DSM00147.

14 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
15 Ç'dokument është ky?

16 Z. SHALA: [Përkthim] Është një fotografi e zmadhuar e
17 zonës.

18 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mund
19 të vijoni, znj. Sekretare.

20 Z. SHALA:

21 Py. Në ekran a jeni tuj e pa një fotografi?

22 Pë. Po, nga lart.

23 Py. Fotografia është bërë nga lart. Shkrimi dhe nënshkrimi, a
24 është i juaji?

25 Pë. Po, z. Avokat.

1 Py. Faleminderit. A mund të na tregoni a e njifni këtë vend?

2 Pë. Më kujtohet edhe e njof, po bash nga lart nuk po shifet
3 ajo kjartësia si unë e kam pasë të fokusume. Ma ndryshe.

4 Py. A mund të na tregoni çka ju kujton ky vend?

5 Pë. Ky vend është ajo zona e shtabit. Ato tre-katër shtëpi
6 dhe këtu shifen. Janë qato shtëpi që u lëshun në shërbim të
7 popullatës, shtabit, mjekësisë qeto. Tjetër send nuk kam çka
8 të shtoj këtu.

9 Py. Në qoftë se e shifni fotografinë nga kjo pozitë dhe në
10 këtë fotografi a mund ta identifikoni objektin i cili ka qenë
11 shtabi?

12 Pë. Unë e kam shënu me dorën teme. Mua është duk atje dhe
13 tash prapë se s'kam qenë kurrë me e pa atë vend, as mbas
14 luftës. Mua është duk kjo me shigjetë këtu.

15 Py. Faleminderit. A mund të na tregoni në këtë fotografi, për
16 aq sa ju kujtohet, nga shtëpia e shtabit në cilin drejtim ka
17 qenë ndërtesa ku ju keni flejtë? Ka qenë dhoma ku ju keni
18 flejtë?

19 Pë. Po në bazë të madhësisë së shpisë më duket po i del andej
20 nga e majta. Një shtëpi e vogël, më duket aty. Se s'kam qenë
21 me këqyrë lokalitetin e interesuar.

22 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.

23 Avokat, preferoj që dëshmitarja ta shënojë me laps.

24 Znj. Asistente e sallës, ju lutem ndihmojeni dëshmitaren
25 me një laps shënues që ta shënojë ndërtesën.

1 Znj. Dëshmitare, do t'ju kërkojmë që ta shënoni me atë
2 lapsin.

3 DËSHMITARJA: Po më duket, jo se tash janë vite të gjata,
4 është harru. Që kjo më duket.

5 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Për
6 procesverbalin, znj. Dëshmitare ka vendosur një shigjetë të
7 kuqe, e cila tregon ndërtesën përbri ndërtesës e cila ishte
8 shënuar më parë prej saj me një shigjetë të kuqi në një rast
9 më të hershëm.

10 Faleminderit.

11 Z. Avokat, mund të vazhdoni.

12 Z. SHALA: [Përkthim] Po, faleminderit.

13 Py. [Në shqip] Znj. Dëshmitare, edhe njëherë që ta kem të
14 qartë. Kjo ndërtesë që e bëtë tani me një shenjë të kuqe aq sa
15 ju kujtohet juve ka qenë ndërtesa ku keni flejtë ju?

16 Pë. Po, kjo duket. Se kam harru. Më duket.

17 Py. Po. Faleminderit, znj. Dëshmitare.

18 Z. SHALA: [Përkthim] Znj. Sekretare, mund ta hiqni këtë
19 dokument nga ekrani. Faleminderit.

20 Py. [Në shqip] Znj. Dëshmitare, gjatë kohës sa keni qëndru në
21 Zllash, përveç komandant Sejdiut, a keni pa ndonjë ushtar të
22 UÇK-së që ka pasë pozitë më të lartë komanduese?

23 Pë. Unë në atëkohë nuk i njifsha. Komandant Sejdën e kam
24 njoftë dhe e kemi pasë e përshkruva dhe parit, njohje nga e
25 kaluara e shëndetësi. Këta të tjerët nuk i kam njohur.

1 Zakonisht janë quajtur me pseudonime. Me emra nuk i kam
2 njohur.

3 Z. SHALA: [Përkthim] Po. Faleminderit

4 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Po
5 patjetër, z. Avokat, mund të konsultoheni.

6 [Përfaqësuesit Mbrojtjes këshillohen]

7 Z. SHALA:

8 Py. Znj. Dëshmitare, kur keni pasë nevojë për ujë, a ju
9 kujtohet ku jeni furnizu me ujë?

10 Pë. Po kanë qenë kontat. Mu më ka shërby motra. S'kanë qenë
11 ditë shumë. Nuk di ku është furnizu çka. Flitej një bunar
12 dikun mbujshin po shkojke ajo infermierja, se ne i thojmë
13 motër dhe unë s'kam pasë nevojë me mbushë ujë me dalë, ma kanë
14 pru.

15 Py. E përmendët bunarin. Flitej një bunar. Ju, personalisht,
16 a e keni parë atë bunar?

17 Pë. Nuk e kam pa. Nuk e kam parë.

18 Py. Gjatë kohës kur ju keni qenë në Zllash, a keni pa që një
19 ndërtesë specifike në atë pjesë ku keni qenë, ka pasë roje,
20 është ruajtur nga ushtarët?

21 Pë. Nuk ka pasë.

22 Py. Gjatë kohës sa keni qenë ju në Zllash, a keni pa që është
23 ndaluar ndonjë ushtar apo ndonjë civil?

24 Pë. Nuk është ndaluar dhe nuk kam pa që kanë ndalu. Aty kanë
25 hy civilë nga fshati me uniformë njerëz dhe pa uniformë. Dhe

1 ajo zonë ku ne kemi qenë, ajo ka qenë zonë që më shumë kanë hy
2 edhe njerëzit civilë, njerëz të lirë. Aty ka pasë gra. Ka pasë
3 fëmijë. E ky Fatmir Humolli e ka pasë grunë me gjithë
4 familjen, me babë, me fëmijë. Aty nuk ka pasë mundësi që të
5 ndalohet dikush dhe të ketë diçka. Nuk ka pasë.

6 Py. Znj. Dëshmitare, ju kujtohet saktë kur ka fillu ofensiva
7 në muajin prill?

8 Pë. Ofensiva ka filluar me 18 prill. Ka filluar në mëngjes.
9 Dhe jemi informuar nga ushtarët, nuk kanë dalë komandantat.
10 Ata e kanë bërë atë organizimet e veta, furnizimet çka është
11 dashtë për luftë dhe kanë lajmëruar dhe teknikët medicinal,
12 doktoreshë të bëhen gati se serbët po na bijnë forca të mëdha.
13 Siç përshkruheshin, 3000 forca janë drejtuar te na. Dhe
14 filluan granatimet më 18 prill, në mëngjes. Dhe ne jemi
15 sistemuar, ushtarët në pikën e parë. Neve na thanë, mjekëve,
16 ushtarë dilni ju në pikën e dytë që kur ka të plagosur t'i
17 tërheqim ata zvarrë dhe t'u japim ndihma. Dhe unë e kam zënë
18 ashtu një pozitë për me ndihmu.

19 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.

20 Avokat, po i afrohem orës 11.00.

21 Koha ecën shpejt. A mund ta përmbyllni këtë pjesë të
22 pyetjeve tani që në orën 11.00 ta fillojmë pushimin?

23 Z. SHALA: [Përkthim] Po, patjetër.

24 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

25 Faleminderit.

1 Z. SHALA:

2 Py. znj. Dëshmitare, më datë 18, kur ka fillu ofensiva, a ju
3 kujtohet, me atë datë, me atë pjesë ku ju keni qenë, a keni pa
4 që nga ato shtëpia kanë dalë persona të cilët ju deri në atë
5 kohë s'i keni pa asnjëherë?

6 Pë. Unë nuk jam koncentruar me mendu a kanë dalë, po aty
7 zakonisht, kanë qenë njerëzit që, si komandantë Sejda, këta që
8 kanë qenë për bons [fonetikisht]. Aty unë përherë të parë e
9 kam pa edhe komandant Calin. I thoni komandant, epror. Dikush
10 epror, dikush sikur ne shqiptarët, epror, komandant edhe aty
11 e kam pa unë për herë të parë eprorin të veshun, Sejdën, të
12 gjithë ajo ekip që ishte në organizim për t'i mbrojtur pikat e
13 UÇK-së. Nuk kam pa tjerë, s'i kam njoftë. Edhe ende dhe hala
14 ka njerëz që s'i njof dhe më vjen keq që s'i njoh.

15 Py. Znj. Dëshmitare, në atë hapësirë aty që na e përshkruat
16 ma herët, a ka pasë stallë?

17 Pë. Po, si fshati që është ajo hambari i stallës -- po unë
18 nuk i kam punët, a di, s'kam qenë e koncentruar me pa. Unë në
19 lagësi i kam pa. Unë ma shumë kam ndejtë në ordinancë dhe nuk
20 e kam mendu që i kam me ja tregu dikuj a ka pasë se e kisha
21 këqyrë.

22 Py. Gjatë kohës ju sa keni qenë aty a e keni pasë të ndalume
23 me ju afër ndonjë objekti?

24 Pë. Jo.

25 Py. Faleminderit, znj. Dëshmitare.

1 Z. SHALA: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, mendoj që ky
2 është momenti i duhur për pushimin, për të vijuar pas
3 pushimit.

4 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
5 Faleminderit, z. Avokat i Mbrojtjes.

6 Znj. Asistente e sallës, ju lutem shoqërojeni dëshmitaren
7 të dalë nga salla.

8 Do të bëjmë një pushin tani gjysëm ore, znj. Dëshmitare.
9 Në orën 11.30 do të rishihemi. Faleminderit.

10 [Dëshmitarja përfundon dëshminë]

11 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
12 Faleminderit, znj. Asistente.

13 Z. Avokat, a për t'ju informuar keni përdorur një orë e
14 pesë minuta të kohës së caktuar për pyetjet.

15 Shumë mirë. Në rregull. Do të ndërpresim këtu seancën do
16 të rishihemi pas 30 minutash.

17 --- Pauza fillon në orën 10.59

18 --- Seanca rifillon në orën 11.30

19 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mirë
20 se erdhët. Do ju lutesha te prezantoheshit nëse jeni në te
21 njëjtën përbërje. Shoh që Mbrojtësja e Viktimave është në të
22 njëjtën përbërje si me përpara. Edhe Mbrojtja e z. Mustafa.
23 Atëherë, nuk ka ndryshim në përbërje.

24 Znj. Asistente e gjykatës, ju lutem sillni Znj.
25 Dëshmitare në sallë. Faleminderit.

1 [Dëshmitarja vijon dëshminë]

2 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mirë
3 se erdhët përsëri Znj. Dëshmitare.

4 Avokat, po ju jap përsëri fjalën të vazhdoni me pyetjet
5 tuaja. Ju lutem, a mund të na informoni edhe sa kohë mendoni
6 se ju nevojitet ende, pak a shumë?

7 Z. SHALA: [Përkthim] Besoj se edhe 20 minuta.

8 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
9 Faleminderit. Fjala është për ju.

10 Z. SHALA: [Përkthim] Faleminderit.

11 Py. [Shqip] Znj. Dëshmitare, a ju kujtohet saktë sa ditë keni
12 ndenjur në Zllash?

13 Pë. Po. Në Zllash kam ndejt 3 net dhe i ka rënë 4 ditë me
14 ditën e fundit që na kanë shpëtuar, na kanë nxjerrë me të
15 plagosur me civile, na kanë kaluar nga zona e Zllashit në zonë
16 tjetër. Domethënë, i bie ke 4 ditë.

17 Py. A mundeni edhe njëherë të na tregoni, në cilën ditë ka
18 filluar ofensiva, të kohës që keni qëndruar në Zllash?

19 Pë. Po. Ofensiva ka filluar më datën 18. Më datën 18. Në
20 deklaratë e kisha menduar 18, por e kisha pas dhënë gabim më
21 19. Më datën 18.

22 Z. SHALA: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, dua të vendos
23 në ekran deklaratën që i ka dhënë Mbrojtjes, për të qartësuar
24 këtë datën 18, a 19.

25 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.

1 Sekretare e Gjykatës, ju lutem vendoseni në ekran.

2 Z. SHALA: [Përkthim] Është DSM00134, versioni anglisht.

3 Dhe DSM00887, versioni shqip. Versioni shqip faqja 5 dhe

4 versioni anglisht faqja 6.

5 Py. [Shqip] Znj. Dëshmitare, pasi që i keni dhënë deklaratën

6 Mbrojtjes, a iu ka lexuar kjo deklaratë?

7 Pë. Po. Mu ka lexuar dhe kam nënshkruar për deklaratimet e

8 mija.

9 Py. Në rilexim të deklaratës, ju në faqen 5 të kësaj

10 deklarate në gjuhën shqipe, keni konstatuar se është bërë një

11 gabim dhe pastaj është thënë që, me korrigjim me rileximin e

12 kësaj, dëshmitarja thotë:

13 "Këtu e kam kaluar edhe natën më datë 18, pasi ofensiva

14 filloi më 19. Kështu që unë kam qëndruar deri më 19 prill të

15 vitit 1999".

16 A ju kujtohet kjo?

17 Pë. Unë e thashë, aty kam gabuar datën. Se ka 20 vjet, kohë e

18 gjatë. Ka qenë më datë 18 ofensiva. Një ditë përpara.

19 Py. Faleminderit. Znj. Dëshmitare, gjatë periudhës kohore

20 mars-prill 1999, a keni dëgjuar ndonjëherë për emrin BIA?

21 Pë. Jo, nuk kam dëgjuar. As gjatë luftës, as pas luftës.

22 Py. A keni dëgjuar ndonjëherë për emrin Skifterët?

23 Pë. Për Skifterët vetëm kur kam shkuar unë aty dhe që janë

24 paraqit ata zona e Skifterëve. Nuk kam dëgjuar përpara.

25 Py. Gjatë kohës sa keni qenë në Zllash, a keni dëgjuar dikë

1 ta thërret dikë me BIA apo me Skifterët?

2 Pë. Jo, nuk kam dëgjuar.

3 Py. Gjatë kohës sa keni qenë në Zllash, a keni dëgjuar për
4 emrin Salih Mustafa?

5 Pë. Jo. Me emër Salih Mustafa vetëm kur ka filluar gjykimi,
6 që e kanë shpjeguar se Salih Mustafa është me pseudonim Cali.
7 Tani kur është bërë akuzimi i tij, atëherë kam dëgjuar se
8 Salih Mustafa është Cali. Unë Salih Mustafën e kam njoh vetëm
9 me pseudonim gjatë luftës, Cali.

10 Py. A ju kujtohet, për herë të parë kur e keni pa Calin?

11 Pë. Unë për herë të parë e kam pa një natë para ofensivës dhe
12 kryesisht si Cali, e kam kuptuar ditën e ofensivës. Një natë
13 përpara, vetëm si ushtar i UÇK-së i veshur si gjithë ushtarët
14 e tjerë që merrnin pjesë. Aty në oborrin e shtëpisë kur kanë
15 ecur i kemi përshëndetur si ushtarak që janë, që kalonin aty.
16 Ndërsa ditën e 18-të, ditën e ofensivës, aty e kam kuptuar
17 vetëm me nofkën e tij Cali.

18 Dhe kam pyetur ushtarët, se Cali ishte një komandant
19 pedant i shkathët. Dhe ai djalë e kishte lënë lirinë e vet,
20 në vend që të ikte në Gjermani e Francë, vinte aty me i mbrojt
21 qytetarët, me mbrojt ushtrinë me furnizimet me ushqim me
22 barna. Krejt ato kanë qenë organizimi i ushtarëve të UÇK-së.
23 Kështu që, më 18 kam pyetur kur është bërë ajo lufta ofensiva
24 e madhe, kur i kanë marrë ato pozita, kam pyet "Kush është ky
25 djalë"? Dhe aty e kam kuptuar se është Cali.

1 Py. Gjatë kësaj kohe, gjatë ofensivës, a e keni takuar
2 përsëri Calin?

3 Pë. Gjatë kohës së ofensivës më 18 filluan granatimet e
4 mëdha, ne jemi detyruar si ekip mjekësor me i marrë të
5 plagosurit dhe me i shpëtu mos me ra në dorë të forcave serbe.
6 Dhe aty është ba ajo organizimi me i largu dhe me i shpëtu
7 jetën e të plagosurve. Unë Calin ma nuk e kam pa asnjëherë.
8 Kemi kaluar në mbrojtje në zona të tjera. Por, botërisht
9 publikisht e falënderoj atë, Calin, dhe ushtarët e UÇK-së, se
10 falë tyre edhe unë sot jam gjallë, në organizimin që kanë bo
11 me na mbrojt neve personelin e shëndetësisë, mua, të
12 plagosurit dhe të gjithë civilët. Ndihmën që kanë dhënë, pa
13 llogarit që me kalu 18 orë rrugë nga Zllashi deri në Llap.

14 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
15 Avokat, një koment lidhur me përkthimin. Mbase një sqarim.

16 Faqja 38, rreshti 22, në anglisht e kemi: "Cali ishte një
17 komandant pedant". Nuk mendoj që ka synuar të thotë, ka pasur
18 për qëllim të thotë këtë, mbase ka dashur të thotë skrupuloz.
19 A mund ta pyesni edhe njëherë dëshmitaren si mund ta
20 përkufizojë ndryshe komandantin? Ose në fakt pyetja ime mbase
21 mjafton.

22 Çfarë nënkuptoni me këtë "pedant", znj. Dëshmitare?

23 DËSHMITARJA: Tek populli jonë përdoret fjala pedant, i
24 pastër, i pashëm, i rrinte uniforma bukur, i shkathët. Kjo
25 është pedant, i shkathët. Përdoret tek populli jonë, simpatik.

1 E ngjashme me fjalën simpatik.

2 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

3 Faleminderit për sqarimin.

4 Z. SHALA:

5 Py. Po mbas luftës, a e keni takuar ndonjëherë Salih

6 Mustafën, Calin?

7 Pë. Kam pas qejf me e taku. Jo vetëm atë, por edhe të tjerët,
8 por asnjëherë nuk më kanë lajmëruar. Kështu që ka ndodh që
9 edhe kam çuar fjalë kritikuese njerëzve, pse nuk shihemi ne,
10 ata njerëz që kanë sakrifikuar, njëherë mund të mblidhen me u
11 pa. Nuk e kam pa asnjëherë.

12 Py. Znj. Dëshmitare, Fatmir Sopin a e njihni?

13 Pë. Po. Edhe ai ka qenë aty pjesë e asaj Ushtrisë Çlirimtare.
14 Por, nuk kam pas me të -- fatkeqësisht, them fatkeqësisht që
15 nuk jemi takuar asnjëherë. As me Fatmir Humollin, që e kam
16 pas edhe burrin e pacientes, gruaja e vet ende i vazhdon
17 vizitat tek unë. Dhe asnjëherë nuk jemi takuar. Dhe unë kam
18 qenë e angazhuar, nuk mund të them që -- se kam qenë me
19 profesion gjinekologe, aktivitete të tjera politike. Kështu që
20 ndoshta dhe koha ime -- nuk jemi pa.

21 Py. Po Fatmir Sopin gjatë kohës...

22 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

23 Vazhdoni, ju lutem.

24 Z. SHALA:

25 Py. Fatmir Sopin, gjatë kohës sa keni qenë në Zllash, a e

1 keni takuar?

2 Pë. Po, nga larg. Kështu në përshëndetje, qysh i kemi
3 përshëndet si Calin si të tjetër, me përshëndetje. Ndërsa nuk
4 -- jemi pa, por jo me u taku me bisedu me fol. Jemi pa në
5 largësi në rrugë si figurat e luftës. Jo me u pa me bisedu.

6 Py. Adem Shehun, a e njihni Adem Shehun?

7 Pë. Po. Edhe atë e kemi takuar sikur Fatmir Sopin, sikur
8 Fatmir Humollin, sikur Calin gjatë zonës tri ditore në Zllash.
9 Ka qenë edhe ai një titull të eprorit, që nuk e di titullin.
10 Se s'kemi pas kohë tri ditë me i marr vesh edhe vendin. Unë
11 atë zonën nuk e kam njohur fare, me i mësu vendet ku jemi tu
12 ndejt. Edhe nuk kam qenë në gjendje me i kuptu edhe
13 personalitetet kush çka është.

14 Py. Rrahman Dinin, a e dini kush është?

15 Pë. Rrahman Dinin nuk e ka njohur asnjëherë. Por kur forcat
16 serbe na kanë rrethuar neve dhe këta djem të rinj na shpëtuan
17 neve na qitën nga Zllashi në Keçekollë, ne kemi strehuar të
18 plagosurit. Aty ka qenë edhe Rrahman Dini si i sëmurë. I kemi
19 strehuar në një zonë lart malore. Se forcat serbe i kishim,
20 mund të them i mësova edhe ushtrimat e armëve që i kemi diku
21 100 metra larg, në bazë të krismave të armëve. Ne i hipëm
22 ushtarët lart, aty është shtruar dhe ai i sëmurë. U munduam me
23 e ndihmu, por kishte problemet e veta. Aty ka kollë shumë,
24 kollitje ka pas të mëdha. Dhe unë bile i thashë "Mbuloje gojën
25 se po nijnë forcat serbe, i kemi afër". "Po doktoreshë, e di".

1 Edhe aty po më thotë që, "Unë quhem Rrahman Dini. Ti s'po më
2 njeh"? I thashë, "Jo, s'po të njoh". Rrahman Dini. Ma nuk e
3 kam pa. Ai ka vdekur mandej mbas luftës. As kam shku me e pa
4 për ngushëllim, s'kam pas kohë.

5 Z. SHALA: [Përkthim] E nderuar Gjykatëse, do të
6 konsultohem pak me ekipin tim.

7 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Ju
8 lutem. Kemi ende deklaratat në ekran. A mund t'i kërkoj
9 Sekretares së gjykatës ti heqë nga ekрани?

10 Sekretare e Gjykatës, hiqini nga ekрани deklaratat.

11 Atëherë, vazhdoni konsultimin me ekipin tuaj.

12 [Përfaqësuesit e Mbrojtjes këshillohen]

13 Z. SHALA: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, nuk kam pyetje
14 të tjera për dëshmitaren. E mbyll me kaq. Faleminderit.

15 Py. [Shqip] Znj. Dëshmitare, faleminderit shumë. Mbrojtja nuk
16 ka pyetje.

17 Pë. Faleminderit.

18 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

19 Faleminderit Avokat.

20 Atëherë, të shohim pak orën. Unë propozoj të bëjmë
21 pushimin tani dhe të fillojmë në orën 1.30, nëse kjo është OK
22 edhe për Prokurorinë.

23 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Po, në rregull është për ne.

24 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mirë
25 atëherë.

1 Atëherë, me jepni pak kohë.

2 Znj. Dëshmitare, tani do të bëjmë pushimin e drekës. Do i
3 kërkoj Asistentes së Gjykatës t'ju shoqërojë jashtë sallës, në
4 mënyrë që të hani dreken dhe do të mblidhemi përsëri në orën
5 1.30. Do të vazhdojmë deri në orën 4.00, 4.30 në varësi të
6 ecurisë. Ky është planifikimi për pasditen.

7 Faleminderit për seancën e paradites.

8 DËSHMITARJA: Faleminderit.

9 [Dëshmitarja përfundon dëshminë]

10 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

11 Faleminderit znj. Asistente.

12 Përpara se të shkëputemi për pushimin e drekës, do doja
13 të jepja një urdhër gojor lidhur me provat që synon të përdorë
14 ZPS-ja gjatë kundra pyetjeve.

15 Urdhri gojor është:

16 ZPS-ja ka kërkuar leje nga Trupi Gjykues me anë të emailit
17 të datës 10 maj 2022, në orën 9.27, të përdorë dy provat e
18 nxjerra rishtazi në pjesën e kundrapyetjeve për Dëshmitarin e
19 Mbrojtjes 1600. Materiali në fjalë është nxjerrë po në të
20 njëjtën ditë në orën 9.18 të paradites.

21 Trupi Gjykues vëren, se provat e nxjerra rishtazi janë
22 versione të materialeve të nxjerra më herët nga Mbrojtja.

23 Konkretisht një foto ajrore, që është DSM00234 dhe përkthimi

24 në anglisht i pjesëve të librit që ka shkruar Dëshmitarja

25 1600. Trupi Gjykues konstaton që materiali nuk është voluminoz

1 dhe Mbrojtja dhe Mbrojtësja e Viktimave kanë pasur kohë të
2 mjaftueshme ta studiojnë. Më tej, Mbrojtja nuk kundërshton
3 përdorimin e këtyre provave nga ZPS-ja.

4 Më tej, Trupi Gjykues konstaton se ZPS-ja ka treguar
5 arsye të vlefshme për të mos e nxjerrë më herët këtë material
6 dhe autorizon ZPS-në ta përdorë këtë material gjatë pjesës së
7 kundra pyetjeve të Dëshmitarit 1600, në përputhje me
8 paragrafin 31 të Vendimit.

9 Me kaq mbyllet edhe urdhri gojor.

10 Në rregull atëherë. Tani do të bëjmë pushimin e drekës
11 dhe do të shihemi në orën 1.30.

12 Faleminderit

13 --- Pauza e drekës fillon në orën 11.52

14 --- Seanca rifillon në orën 13.29

15 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mirë
16 se jeni rikthyer të gjithë.

17 Në fillim të shikojmë cilët janë të pranishëm. Prokuroria
18 duket se kanë të njëjtën përbërje të ekipit. Po kështu edhe
19 Mbrojtësja e Viktimave. Po kështu edhe ekipi i Mbrojtjes. Në
20 rregull.

21 E kemi lëshuar urdhrin gojarisht. Para se ta shoqërojmë
22 dëshmitaren të hyjë këtu në sallë do them se si do të
23 vazhdojmë sot. Do të vijojmë këtë seancë deri në orën 3. Do të
24 bëjmë një pushim prej 15 minutash dhe pastaj në vartësi, nëse
25 mund ta mbarojmë apo jo sot dëshminë e Dëshmitares, mund të

1 përdorim edhe 15 minuta pas orës katër. Por më shumë se aq jo,
2 atëherë do të vazhdojmë nesër sepse kemi dhe nesër dhe
3 pasnesër të parashikuar për të qenë në sallë. Do të shikojmë
4 se si do të vijojmë.

5 Në rregull. Zonja Asistente e sallës, ju lutem
6 shoqërojeni dëshmitaren të hyjë në sallë. Faleminderit

7 [Dëshmitarja vijon dëshminë]

8 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mirë
9 se u rikthyet znj. Dëshmitare. Shpresoj që të keni pasur një
10 pushim të mirë. Do të vijojmë tani me pyetjet do t'i bëjë Zyra
11 e Prokurorit të Specializuar.

12 Znj. Prokurore, keni fjalën për kundërpjetet.

13 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Faleminderit, të nderuar
14 Gjykatës.

15 Pyetje të palës tjetër nga znj. D'Ascoli:
16 Py. Mirëdita, znj. Hadri. Unë jam përfaqësuese e Prokurorisë.
17 Do t'ju bëj disa pyetje në kundrapyetje, pra, sot pasdreke.
18 Dua në fillim t'ju rikujtoj për diçka. Ju lutem, dëgjojeni me
19 kujdes secilën pyetje, lini një pauzë midis pyetjes sime dhe
20 përgjigjes tuaj dhe përpiquni që të më jepni përgjigje të
21 saktë, domethënë ekzaktësisht për pyetjet e mia, më saktë.
22 Pastaj nëse do të ketë nevojë për t'u zgjeruar më shumë, për
23 të hyrë më shumë në hollësi, mund t'jua kërkoj unë këtë gjë.

24 Nja dy pyetje paraprahe përpara se t'ja nisim.

25 Për procesverbalin znj. Hadri, ju i keni dhënë deklaratë

1 avokatit të Mbrojtjes më datë 27 mars 2021, kështu?

2 Pë. Po.

3 Py. Pastaj, ju kanë marrë në intervistë dhe Zyra e Prokurorit
4 të Specializuar më datë 11 janar 2022. A nuk është kështu?

5 Pë. Po.

6 Py. Gjatë të dyjave intervistave a keni bërë çmos që t'u
7 përgjigjeni pyetjeve me aq sa dinit dhe me aq sa mbanit mend?

8 Pë. Po, jam munduar gjithsesi.

9 Py. Dhe përgjigjet tuaja a kanë qenë, pra, a jeni përgjigjur
10 me vërtetësi pyetjeve?

11 Pë. Jam e sigurt se po.

12 Py. Zonja Hadri, sot në fund të faqes 10 deri në rreshtat 1-2
13 të faqes 11 të transkriptit, thatë se pas mbërritjes në
14 Keçekoll, ju morën ushtarët dhe ju çuan në zonën e Skifterat.
15 Aty ata kontrolluan identitetin tuaj dhe të dhënat e
16 nevojshme.

17 Ky vend ku jua morën të dhënat dhe ju kontrolluan
18 letërnjoftimin ishte një punkt kontrolli, pra një pikë
19 kontrolli?

20 Pë. Unë nuk e di a ka qenë pikë kontrolli po ata, ata i morën
21 informatat kush unë jam dhe pse unë po du me shku në zonë të
22 luftës edhe kanë pyetur emër e mbiemër. Edhe kjo ka qenë ajo.
23 Nuk e di a ka qenë punk apo s'ka qenë punkt. Na kanë shti me
24 një dhomë dhe si quhem, pse quhem kështu dhe pse po shkoj.

25 Py. Jua bëra këtë pyetje sepse në deklaratën tuaj që ja dhatë

- 1 Mbrojtjes, konkretisht këtë vend e keni quajtur si
2 "postëblloku Skifteat i UÇK-së". Është në faqen 3 të
3 deklaratës së Mbrojtjes me numër 134 deri 147.
4 A ju kujtohet që keni thënë kështu pra "postëblloku apo punkti
5 i UÇK-së Skifterat"?
- 6 Pë. Kështu kam mendu, ashtu kam mendu dhe tash i thojshin që
7 Skifterat quhet.
- 8 Pë. Për t'u sqaruar pra, që pra ju menduat se ishte pikë
9 kontrolli, kështu?
- 10 Pë. Unë e mendova kur më pyeti "si quhet" edhe një herë u
11 përsërit ajo pyetje nga fillimi edhe e mora si që duhena me i
12 dhënë të dhënat për me ecë.
- 13 Py. Pra, a e konsideronit postbllok apo pikë kontrolli, sepse
14 kjo fjalë është përdorur në anglisht, "checkpoint", pra pikë
15 kontrolli apo postbllok.
- 16 Pë. Ashtu kam mendu, nuk e di a ka qenë ashtu realiteti.
- 17 Py. Por kur thoni që "kështu e kam mendu" pyetja ime është
18 kjo: A keni menduar apo jo që ishte pikë kontrolli?
- 19 Pë. Kam menduar që është pikë kontrolli, derisa më morën në
20 pyetje.
- 21 Py. Thatë se quhej Skifterat, nga e dinit që quhej Skifterat?
- 22 Pë. Unë nuk e dija derisa i kam dëgjuar mes lidhjes
23 telefonike kur kanë bërë "Alo, alo Skifterat, këtu zona
24 Skifterat", aty e mora vesh se është zona e Skifterajve.
- 25 Py. Ju kuptoj. Pra ishin ushtarët aty të cilët vetë e quanin

1 Skifterat, zona, zona, thatë Skifterat.

2 Pë. Po.

3 Py. Këta ushtarë të cilët bënë identifikimin tuaj, kontrollin
4 tuaj, si ishin të veshur?

5 Pë. Këta kanë qenë të veshur me uniformën e Ushtrisë
6 Çlirimtare të Kosovës të UÇK-së. Me uniformë.

7 Py. Aso kohe ju e dinit vetë se çfarë ishin Skifterët?

8 Pë. Jo, nuk e dija.

9 Py. Pra, mendoj se ishte hera e parë, a e kam kuptuar mirë që
10 ishte hera e parë që ju e dëgjuat këtë fjalë, fjalën
11 Skifterët?

12 Pë. Hera e parë ishte që e dëgjova aty.

13 Py. Dëgjuam sot paradite në faqen 38, rreshti 17 të dëshmisë
14 tuaj se gjatë kohës ishit në Zllash patë z. Salih Mustafa, të
15 cilin siç e thatë e njihnit vetëm me nofkën Cali.

16 Dua që të sqaroj, sa herë e keni parë dhe në ç'rrethana.

17 Në fillim t'ju pyes kështu: E keni parë një herë, dy herë
18 apo më shumë herë në Zllash.

19 Pë. Unë e mendoj se tash është harru, dy-tre herë, më shumë
20 s'e kam parë. Me ditën e 17, si figurë. Ditën e 18 të
21 ofensivës, si Cali, si burrë që organizonte atë heqjen e të
22 plagosurve. Dhe aty e kam kuptuar nga ushtarë që quhet Cali.
23 Nga shkathtësia e tij kam pyetur dhe *answer* që quhet Cali.

24 Py. Desha ta sqaroja këtë sepse mendoj se nga ajo që keni
25 thënë në faqen 38 dhe në faqen 39 - 38 dhe 39, duket se e keni

1 parë vetëm një herë. Po lexoj nga rreshti 17, faqen 38: "Për
2 herë të parë e pashë një natë përpara ofensivës...". Dhe
3 pastaj më pas në faqen 39 kur Avokati i Mbrojtjes në rreshtin
4 4 deri në rreshtin 9 "Nëse gjatë ofensivës e takuat përsëri",
5 ju thatë që "Jo nuk e kam parë Calin atje". E kishit fjalën
6 për datën 18.

7 Pra, tani po thoni se ju kujtohet se e keni parë dy apo
8 tri herë. Pra, një herë ka qenë data 17. Kjo ka qenë hera e
9 parë apo hera e dytë kur e keni parë në Zllash? Data 17 prill.
10 Pë. Me 17 ka qenë hera e parë në largësi. Me 18 për herë të
11 parë ashtu nga afër [e pakuptueshme]. Unë kam aty e kam parë
12 tu - një herë, dy lëvizjet që i ka bo. S'i kam numëru, një, dy
13 lëvizjet. Ka dalë, ka mbledhë ushtarët edhe është kthyer
14 përsëri edhe ka dalë. Kjo - i kam numëru unë ato ndoshta, ato
15 dy lëvizjet e tij.

16 Py. Ju kuptoj. Flasim tani për herën e parë kur e patë, që ka
17 qenë ata 17. A mund të na përshkruani në cilat rrethana e
18 patë? Ku, sa kohë, çfarë po bënte ai? Çfarëdolloj gjëje që ju
19 mbani mend.

20 Pë. Në rrethana lëvizjeje, sikur shumë ushtarë që vinin e
21 hynin aty në shtab, diçka lëviz, një lëvizje, një ardhje, nuk
22 e kam parë ndryshe. Veç kur është hyrë dhe ka ardhë. Me 18 e
23 kam kujtu që këtë e pashë edhe një ditë përpara, këtë figurë.
24 Ne nuk kemi pasur kontakte. Mirëpo veç e kam parë.

25 Py. Pra, kur e patë më datë 17, thatë se e patë që hynte e

1 dilte dhe cekët shtabin. Ju kujtohet me saktësi se ku e keni

2 parë? Për cilën ndërtesë e kam fjalën që dilte, hynte?

3 Pë. Në oborr dhe hynte shtab.

4 Py. Ju kujtohet ndonjë hollësi tjetër, si ishte veshur?

5 Pë. Me teshat e UÇK-së, uniformën me lara, UÇK me lara dhe me
6 atë stemën që ka qenë. Kështu e kam parë.

7 Py. Ndonjë hollësi tjetër, ndonjë - çfarë kishte në kokë të
8 vendosur? Ndonjë emblemë çfarë kishte pastaj në tesha?

9 Pë. Në kokë ka pasur kapuçin e kuq dhe ishte uniformë shumë e
10 bukur.

11 Py. Thatë që hynte në shtab, po hynte në shtab, do të thotë
12 se - pra e keni fjalën për të njëjtën ndërtesë që ju e njohët
13 këtu në foto edhe që thatë se keni qëndruar fillimisht në
14 Zllash?

15 Pë. Po. Po.

16 Py. Pra e përshkruat uniformën, çfarë kishte në kokë, e të
17 tjerë. Me sa kuptoj nuk keni folur fare me atë këtë herë, apo
18 jo?

19 Pë. Jo nuk kemi folur. Veç jemi përshëndetur si ushtarakë që
20 ushtar u përshëndeste me përshëndetje. Përshëndetje jo me
21 fole. Kështu.

22 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.

23 Prokurore, për procesverbal kur znj. Dëshmitare foli për

24 uniformën dhe për emblemën ajo tregoi me gisht krahun. Desha

25 që ta them me fjalë këtë që të futet në procesverbal, që do të

1 thotë që e patë emblemën në krahun e uniformës apo jo? E

2 kuptova saktë kështu?

3 Pë. Po çdo uniformë, se tash nuk e kam këqyr, çdo uniformë e
4 ka pasë edhe emblemë. Çdo uniformë e UÇK-së e ka pasë edhe
5 emblemën emblemë e shqiponjës dhe të UÇK-së. Çdo uniformë dhe
6 kështu që sa kujtoj e ka pasur edhe ai.

7 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

8 Faleminderit.

9 Znj. Prokuror mund të vazhdoni.

10 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Faleminderit, të nderuar

11 Gjykatës.

12 Py. Znj. Hadri, thatë sot paradite se nuk e dinit se ai quhej
13 Salih Mustafa, por e njihnit dhe nofkën Cali. Dua t'ju pyes se
14 nga e dinit ju që quhej Cali domethënë që nofkën e kishte
15 Cali?

16 Pë. Me datën 18 kur është bërë ofensiva ne të gjithë e kemi
17 pasë alarmin me marrë pozicionet, mjekësia pozicionin e vet,
18 këta i kanë pasur detyrat e veta, aty kam ni prej ushtarëve ky
19 ka qenë që tash më i shkathti edhe e pyta, vraponte se ishin
20 situata emergjente dhe nuk - mund të ziheshe në befasi. Ishte
21 i shkathët dhe pyeta "kush është ky me kapuç të kuq", se vetë
22 ishte ajo uniforma e bukur. Edhe më treguan që quhet Cali.

23 Py. Më datë 17 dhe 18, me kë e patë, me kë e patë me kë ishte
24 ai, nëse ka qenë me ndonjë?

25 Pë. Nuk e mbaj, vetë - nuk e mbaj mend.

1 Py. Ishte me ushtarë të tjetër, për këtë e kam fjalën?

2 Pë. Nuk e mbaj mend se aty ka pasë edhe ushtarë të tjerë që
3 kanë ecur nëpër oborr.

4 Py. Keni dëgjuar ndonjë që ta quajë Cali?

5 Pë. Tash s'më kujtohet ka mujt edhe s'po më kujtohet a kam
6 dëgju por më kanë thënë që quhet Cali.

7 Py. Ju kujtohet kush ju tregoi që quhej Cali?

8 Pë. Ushtarët. Ushtarët atë ditë që ishte ofensivë, ishte një
9 ditë e tmerrshme, një ditë sulmuese edhe pritet njerëz kush
10 është në gjendje me ndihmu me i mbrojt ushtarët, të plagosurit
11 edhe aty në shërbim të plagosurve kemi pritur ndihmën e dikuj
12 me i çu me i bajt të plagosurit, me bë atë organizim, me
13 shpëtu edhe në atë moment, dikush tregoi që është Cali. Ky
14 quhet Cali, po unë e pyeta se ka qenë me të plagosur, në
15 shërbim të plagosurve.

16 Py. Kur thoni "dikush" dikush e keni fjalën besoj për një
17 ushtar?

18 Pë. Po ushtarë, po tashti ishin djem të rinj, unë nuk i
19 njifsha atëherë me emra, as Cali - aty e dëgjova. S'i kam
20 njoft me emra ushtarët.

21 Pë. Ju kuptoj. Më datë 17, kur e patë për herë të parë që po
22 hynte në ndërtesën e shtabit, a e dinit se si quhej? E dinit
23 kush ishte ky person?

24 Pë. Jo, nuk e kam ditur, nuk e kam ditur.

25 Py. Po pyetët më datë 17?

Dëshmitarja: Teuta Hadri (Seancë e hapur)
Pyetje të palës tjetër nga znj. D'Ascoli

Faqe 57

1 Pë. Nuk kam pasë rast me pyt, se nuk ka pasë nevojë aty,
2 çdokush lëvizte, hynite, vijshin civilë, vijshin njerëz
3 familjarë të fshatit. Hynin edhe në shtab. Të lirë kanë qenë.
4 Mirëpo këtu që e pyeta unë ishte data 18 në ato momente kur
5 mori, mbledhi njerëzit për me i bajtë të plagosurit me i bo
6 leset. Aty ishte një aktivitet i tij që të binte në sy dhe aty
7 pyeta "Kush është ky djalë i ri, kështu, kaq i përgatitur".
8 Py. Ju kuptoj. Dua të sqaroj një pjesë të intervistës me ZPS-
9 në, duke pasur parasysh këtë që thatë këtu.

10 D'ASCOLI: [Përkthim] Me lejen e Trupit Gjykues dëshiroj
11 që të nxjerr në ekran pjesën e dytë të intervistës me ZPS-në
12 ku znj. Hadri përmend se si e ka mësuar emrin Cali.

13 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Po
14 mund të vazhdoni.

15 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Faleminderit.

16 Intervistën me ZPS-në me numër ERN 104548-TR-ET, Pjesa 2,
17 faqen 15, të saj.

18 Py. Znj. Hadri do të shihni në ekran transkriptin e
19 intervistës. Unë do të lexoj pjesën të cilën dëshiroj ta
20 sqaroj në anglisht dhe ju do të dëgjoni përkthimin me gojë në
21 dëgjuese.

22 Pjesa që desha ta sqaroj është faqja përpara në fakt,
23 faqja 14. Do të filloj të lexoj nga rreshti 16. Shohim nga
24 rreshti 8 që tani po ju përgjigjeni pyetjeve që kanë të bëjnë
25 me herën e parë në të cilën e keni parë z. Salih Mustafa më

1 datë 17 prill.

2 Pra duke filluar nga rreshti 16 do të lexoj. Ju
3 përgjigjeni këtu lidhur me atë se ku ishte, çfarë po bënte:

4 "Ishte brenda shtabit dhe po dilte si komandant."

5 "Py. Dhe ky është momenti kur e përshëndetët nga larg, a
6 është kështu?"

7 Përgjigje juaj:

8 "Kur doli, kur është dalë pra ai, neve ushtarët, ishim të
9 gjithë të detyruar që të përshëndetnim oficerët e lartë".

10 "Py. Këtë e kuptoj, po a ka qenë ky rasti kur dëgjuat
11 ushtarët e tjerë ta quajnë Cali?"

12 Përgjigja juaj:

13 "Po, ishte ushtarët që e quanin ose komandant Cali ose
14 Cali."

15 Pra, i dëgjuat ju ushtarët që t'i drejtoheshin me fjalën
16 Cali apo komandant Cali?

17 Pë. Tani edhe s'po më kujtohet me i kthi ato po e ka thirre,
18 mund ta kenë thirre aty, Cali. Jo me 17, me 18.

19 Py. E kuptoj, e kuptoj që ka kaluar kohë e gjatë. Thjesht dua
20 që ta sqaroj.

21 Pastaj vazhdon pyetja në faqen 25 të kësaj faqeje. Në
22 faqen 14 pyetja ishte:

23 "Pra këtë herë e keni dëgjuar, pra herën e parë që kur
24 jeni njohur me të, më datë 17 prill, që e dëgjuat, ja dëgjuat
25 që e kishte emrin Cali apo komandant Cali?"

1 Kam kaluar tani në faqen 15, duke lexuar nga rreshtat 2
2 në 3 dhe përgjigja juaj ishte:

3 "Po, kjo ishte hera kur e pashë. Nuk fola me të, e pashë
4 nga larg."

5 Ju kujtohet?

6 Pë. Po, qashtu është.

7 Py. Pra, ajo që u lexova a është e saktë apo jo?

8 Pë. Po, por nuk [e pakuptueshme], veç përshëndetje. Veç e kam
9 përshëndetur.

10 Py. Dhe a është e saktë që keni dëgjuar ushtarët që t'i
11 drejtohen me fjalën Cali apo komandant Cali? Pra, se sapo
12 thatë që s'e mbani mend, ishte 17 apo 18?

13 Pë. Tani nuk po e mbaj mend, po me datën 18 ka qenë ajo koha
14 e vështirë, emri Cali. Me 18 ka qenë kur thotë komandant Cali
15 prej plagosurit me i përgatit dhe me i bartë. Aty e ka nigju.
16 Me 17 jo, veç e kam pa që ka hi.

17 Py. Në rregull. Nga këto dy herë kur e keni parë dhe sidomos
18 herën e dytë, e kam fjalën, e dinit çfarë roli kishte?

19 Pë. Nuk e dinim. Nuk e dinim vetëm të gjithë ushtarët edhe
20 vetë Cali edhe të gjithë të tjerët janë përgatitur por qëllimi
21 ka qenë me i mbrojt të plagosurit që nuk mund të lëviznin me i
22 bajt mos me ra në dorën e forcave serbe. Këtë e dinim që
23 jepnim kontributin. Edhe unë kam bart të plagosur me lesë.
24 Edhe unë vetë i kam mbajt me i nxjerrë nga brendia e dhomave
25 në fushë e në mal me dalë.

1 Py. Pra, nuk e dinit se çfarë roli kishte. Po a ju tha dikush
2 se çfarë roli kishte ai në Zllash?

3 Pë. Nuk e di. Vetëm kur e kam përshëndet, tha duhet me e
4 përshëndet se është epror. Kurrëgjë tjetër. Na e kemi
5 përshëndet. Me e përshëndetjen qysh përshëndesin ushtarët.

6 Py. Pra, ju thanë se ishte epror. Në pjesën që lexuam nga
7 faqja 15, rreshti 15, ju në fakt thoni se:

8 "Ne e përshëndesnim vetëm siç përshëndesnim një
9 komandant."

10 Tani pyetja ime është kjo: Si, nga e kuptonit ju që ishte
11 komandant?

12 Pë. Ne shqiptarët krejt ata që ishin, që organizonin këtë
13 mbrojtjen e qytetarëve i quanin si komandant ashtu.

14 Py. Po, dallohej diçka nga sjellja e tij, nga pamja e tij që
15 ju shtynte juve, personalisht ta përshëndetnit si komandant?

16 Pë. Jo, nga ai aushtaru e dëgjova se është person që duhet
17 përshëndetur, është epror, të gjithë eprorët, jo Calin, mandej
18 Fatmirin, këta çka ishin, ne të gjithë i kemi përshëndet, nuk
19 është bërë një veçanti që këtij ju ka bo i veçantë. Ka qenë
20 rregull, personat që kanë bërë organizimin, mbrojtjen, sigurimin
21 e ushqimit, të njerëz që vërtetë qenë marrë me çështjen e
22 logjistikës edhe të përshëndeten, siç përshëndesin ushtarët
23 edhe unë isha e obligime si mjeke me i këqyr rregullat e
24 ushtarëve. Kjo ishte ajo.

25 Py. Në rregull.

1 Pë. Në shenjë respekti, respekti ndaj -- në shenjë respekti.

2 Py. Ju kuptoj. Dhe me sa kuptoj, nuk kishte herë të tjera n[
3 Zllash që e patë. Pra herën e parë më datë 17 dhe herën e dytë
4 më datë 18?

5 Pë. Po, nuk ka pasë herë të tjera, nuk e mbaj mend.

6 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
7 Prokurore, për të sqaruar diçka që ka thënë dëshmitarja. Për
8 procesverbal, faqja 55, rreshti 9, znj. Dëshmitare ju thatë:

9 "...të gjithë ata të cilët merreshin me mbrojtjen e
10 civilëve, i quanim të gjithë si komandantë."

11 Po për kë e keni fjalën, për të gjithë ushtarët? Se të
12 gjithë ushtarët po i mbronin civilët, por nuk ishin të gjithë
13 komandantë? Ma merr mendja që kishte një grup të kufizuar
14 personash të cilët ju u përshëndesnit?

15 DËSHMITARJA: Po ishte një grup i kufizuar që i
16 përshëndesnim, por ne edhe ushtarin kur e shifshin të thjeshtë
17 që ishte, që veç e kishte uniformën, dallonte prej civilit, e
18 përshëndetshim, e përshëndetshim. Ka qenë rregull me e
19 përshëndet.

20 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Pra,
21 të gjithë përshëndetej?

22 DËSHMITARJA: Ka qenë rregull me e përshëndetur edhe
23 ndoshta si shenjë e bukurisë së uniformës.

24 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Por,
25 siç u lexua nga Prokurorja, në faqen 14 të deklaratës së

1 dëshmitarit me ZPS-në, në rreshtin 19, siç e kuptoj unë dhe po
2 e lexoj:

3 "Kur dilte, ne dhe ushtarët të gjithë ishim të detyruar
4 të përshëndetnim oficerët e lartë."

5 Nga kjo, unë e kuptova që në mënyrë specifike ishin
6 komandantët, pra eprorët ata që përshëndeteshin dhe jo se
7 përshëndesnit të gjithë ata që nuk ishin civilë?

8 DËSHMITARJA: Po ishte rregull, kur eprorët por ishte edhe
9 ushtarët rregull që përshëndetshin. Kishte momente kur
10 përshëndetshin, ndoshta nga ajo dëshira e përshëndetjes, si
11 uniformë.

12 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] OK.
13 Kaq kisha unë.

14 Znj. Prokurore fjala është për ju.

15 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Faleminderit. Kam një pyetje
16 tjetër në lidhje me këtë.

17 Py. Znj. Hadri, me sa kuptoj unë, civilët i përshëndesnin
18 ushtarakët, ushtarët dhe komandantët në shenjë respekti. Por
19 kur ju thatë, "ushtarët ishin të detyruar të përshëndesnin
20 oficerët e lartë", a e kishit fjalën që edhe ushtarët e
21 përshëndesnin për shembull, z. Mustafa, me atë përshëndetjen
22 si oficer i lartë, për të treguar - këtë nënkuptuat?

23 Pë. Unë nuk i kam pa, po në atë moment a kanë rregull,
24 personi ti kur hyn aty në zonë ushtarake edhe ti je konë i
25 obliguar me e përshëndet. Tashti ka pasë momente kur ata janë

1 njoft ma shumë mes e s'janë përshëndet. Por ne që jemi kanë më
2 të panjofshëm, ne kemi bë atë respektin ndaj uniformës së UÇK-
3 së, ndaj personit që mendoj dhe tha me 18 është epror dhe ajo
4 ka qenë përshëndetja.

5 Py. Në rregull.

6 Py. Detyrim moral. Detyrim moral.

7 Py. E qartë, e kuptoj. Tani do kalojmë do flasim për
8 vendndodhjen ku qëndruat në Zllash.

9 Sot na thatë në faqen 16, rreshti 4 i transkriptit të
10 sotshëm që shkuat në Zllash më 16 prill 1999, apo jo?

11 Pë. Po.

12 Py. Edhe po ashtu thatë se qëndruat atje për tre net dhe
13 katër ditë. Faqja 36, rreshtat 22, 23, apo jo?

14 Pë. Po.

15 Py. Tani nëse i kthehemi kohës kur ju çuan në Zllash, është
16 në faqen 11, rreshtat 23, 24, thatë:

17 "Më çuan me makinë në një zonë që nuk e njihja aso kohe
18 dhe që quhej Zllash. Kështu?"

19 Pë. Po.

20 Py. Ishte kjo hera e parë që shkuat në Zllash?

21 Pë. Po, hera e parë.

22 Py. Pra, më përpara s'kishit qenë ndonjëherë atje?

23 Pë. Nuk kam qenë.

24 Py. Kjo do të thotë po ashtu se nuk e njihnit fshatin, nuk e
25 njihnit fshatin Zllash?

1 Pë. Nuk e njifja. As kisha dëgjuar asnjëherë edhe nuk e

2 njihja. As ma parë s'kam dëgjuar.

3 Py. Dhe nuk e njihnit as vendin, as vendndodhjen në Zllash,

4 ku ju çuan?

5 Pë. Nuk e dija.

6 Py. Tani kur flasim për këtë vendndodhjen, këtë vendin ku

7 qëndruat ju, e kuptoj se po flasim për një vend që nuk kishit

8 qenë asnjëherë më përpara dhe ku qëndruat tre net dhe katër

9 ditë, njëzetetë vite më përpara, apo jo?

10 Pë. Po, po.

11 Py. Po ashtu e kuptoj që qëndruat fillimisht në një vend që

12 ju i referoheshit si shtabi dhe në një dhomë tjetër flinit?

13 Pë. Po.

14 Py. Që thashë se ishte 10-20 metra larg e shtabit, nga

15 ndërtesa ku qëndronte, ishte shtabi në të djathtë. Kjo është

16 faqja 27, rreshtat 10 dhe 14. Apo jo?

17 Pë. Po, ashtu është.

18 Py. Në rregull. A i kushtuar ndopak vëmendje se si dukej

19 ndërtesa nga jashtë, ndërtesa ku ju çuan? Si e kishte pamjen e

20 jashtme ndërtesa ku flinit?

21 Pë. Nuk e kam parë atë hiç, vetëm nga brenda. Nuk e kam parë

22 nga jashtë se nuk jam dalë, kam qenë me pacienta duke bërë

23 vizita. E nuk e kam pa. Edhe s'kemi pasë kohë me dalë jashtë

24 me pa.

25 Py. E kuptoj që krahas shtabit ku ju çuan fillimisht dhe

1 dhoma ku qëndronit dhe flinit, ju nuk shkuat në ndërtesa të
2 tjera. Nuk vizituat ndërtesa të tjera apo jo?

3 Pë. Jo, jo nuk kemi vizituar. Vetëm kur është bë ofensiva,
4 kur i kanë sjellë të plagosurit rrëmbyeshëm, ashtu me shpëtu,
5 atëherë na kanë marrë dhe kemi bërë pastrim të plagës, Sokoli
6 me ata djemtë e rinj, që janë plagos dhe prapë jemi kthyer në
7 dhomat tona.

8 Py. Pra, çfarë do të thuash "shkuam t'u pastronim plagët"?
9 Domethënë dolët jashtë ndërtesës? Apo thjesht jashtë dhomës?

10 Py. Jashtë aty ku flenim dhe nganjëherë kishim edhe aty i
11 vizitonim pacientët. Kur ka pasur të plagosur që u shtu numri
12 i plagosurve në masë të madhe, nuk i nxite vendi, nuk i nxinte
13 as oborri dhe kemi hy aty me bo pastrimin e plagëve. E kemi [e
14 pakuptueshme] kudo në tokë apo në dyshek. Kudo i kemi shtrirë
15 dhe kemi filluar se ka pasur të plagosur.

16 Py. E kuptoj. Pra, i trajtonit të plagosurit jashtë, në oborr
17 për shembull?

18 Py. Edhe në oborr edhe brenda dhomës ku ishim.

19 Py. Dhe në kohën që i trajtonit të plagosurit jashtë në oborr
20 ishte në kohën që kishte filluar ofensiva apo jo?

21 Pë. Mbas ofensivës, po, mas sulmeve.

22 Py. Po para ofensivës, siç e kuptoj unë, ju po kujdeseshit
23 për të plagosurit ose për personat që kishin nevojë për kujdes
24 mjekësor në dhomën ku flinit?

25 Py. Po, në dhomën ku flinim, ashtu.

1 Py. A mund të na tregoni si ishte situata ato ditë? Që nga
2 data 17, më saktë që nga data 16 kur mbërrite deri në momentin
3 që filloi ofensiva, si ishte situata atje?

4 Pë. E qetë, nuk kishte luftë, nuk e ndije veten që je në
5 luftë se ishte qetësi. Aty hinin edhe civilët nga fshatrat
6 përreth. Pacientët civilë edhe kishte lëvizje të lirë. Nuk
7 kishte diçka brenda oborrit. Me 16, 17, këto ishin. Me 18
8 ishte ofensiva.

9 Py. Më falni, dua të shkoj edhe një ditë para ofensivës. Dua
10 të them, si ishte situata për ju, domethënë ishte kaotike për
11 ju apo ishte e qetë, a kishit shumë pacientë? Për ju, si
12 person?

13 Pë. Mu si person ka qenë shumë kaotike, ka pasur shumë
14 pacienta që nga mëngjesi deri në mbrëmje pa u ndalë, fëmijë,
15 pleq, plaka, burra. Kush kishte nevojë për shërbim
16 shëndetësor, tërë dita ishte e zënë me pacientë dhe kemi
17 qëndruar brenda. Aty kemi bërë vizita në dhomën e fjetjes. E
18 kemi pasur atë dyshekun portabël dhe i shtrimin edhe fëmijën
19 edhe burrin. Këto, vizita. Jo intervenime, vizita.

20 Py. E kuptoj. Ishit gjithë kohën e zënë, gjithë ditën ishit
21 të zënë. Ishit të zënë, domethënë ishit të zënë që në momentin
22 që mbërritët në më datë 16 ju filloi puna?

23 Pë. Që me 16 kur filloi të errësohet mbrëmja dhe më thanë kur
24 duash të flesh hajde ta shofish dhomën. Aty filluan veç të na
25 vijne pacientat pa u ndalë, pa na pyet edhe ndodhte edhe pa

1 trokitur në derë apo që brenda është rasti i rënë, edhe
2 doktoresha ndihmona. Dhe je e detyruar aty ende pa i nxjerrë
3 teshat tuaja me kthy një ndihmë ndaj pacientit që ishin të
4 përkushtuar për me i ndihmu pacientit. Dhe për atë kemi dalë.
5 Kështu që nuk e kemi këqyrë rehatinë tonë. Nuk i kemi këqyrë
6 kushtet tona. Ka pasë raste kur kam dashtë t'i çojnë në
7 shkollë, ta bëjmë një rregull po ishte shumë larg, kështu që
8 këtij ti u duheshe me dhënë ndihmën me një asmatiqar, me një
9 kardiopati, ti u duheshe me dhënë ndihmën akute urgjente se
10 s'kishe as EKG as kurrgjë, kështu që me përvojën tonë
11 profesionale u duheshe me e dhënë, brenda dhomës, se nuk
12 mujshe e bajt ti me dhimbje, pacientin deri te shkolla. Kështu
13 i kemi kry në dhomat e fjetjes aty. Ditë kaotike ka qenë. Ajo
14 ka qenë e tmerrshme. Aty as ke pasë të ulesh as të ulesh si
15 mjeke në tavolinë, po mbi pacientin. Tmerr ka qenë.
16 Py. E kuptoj. Dhe me të drejtë mund të themi që gjatë kohës
17 që ishit në Zllash ato ditë, ishit gjithë kohën e ngarkuar
18 merreshit me personat që kishin nevojë për kujdes shëndetësor?
19 Pë. Sidomos dita e 17 kur është dëgjju që ka ardh mjeka prej
20 gjitha zonave kanë ardhur pacientët. Ditën e 16 në mbrëmje,
21 aty këtu kush më ka zënë, më andej u bë natë, kemi fjetë. A
22 dita e 17 ka qenë ditë krejt e ngarkuar me pacientë.
23 Py. Lidhur me pjesën e autorizimit për të lëvizur apo për të
24 dalë nga zona, dua të bëj një qartësim. Na thatë sot paradite
25 edhe është në faqen 21 të transkriptit të sotshëm, në fakt do

1 ta citoj atë që thatë ju dhe po lexoj rreshtin 7, kur ju pyeti

2 Avokati Mbrojtës:

3 "A ju duhet të kërkonit leje që të shkonit atje?"

4 Dhe kishte lidhje me momentin kur shkuat te shkolla.

5 Dhe ju u përgjigjët:

6 "Unë u trajtova një çikë më ndryshe. Më lejonin kisha
7 kompetenca. Mund të kisha marrë leje, duhet të kisha marrë
8 leje - më fal - por e kuptova nga motra që kishte rregulla dhe
9 duhet të tregonim se duhet të shkonim atje. Duhet të
10 vërtetonim pse do shkonim atje."

11 Po përpiqem në fakt të kuptoj thelbin e asaj që keni
12 thënë ju. Doni thoni se duhej leje ose autorizim në
13 përgjithësi, por që në rastin tuaj kishte një trajtim të
14 veçantë dhe ju lejohej sepse ishit mjeke, këtë nënkuptoni?
15 Pë. Po, mua më lejohej se isha mjeke, mirëpo unë me datën 17
16 nuk kam pasë nevojë me dalë me shku në shkollë dhe me marrë
17 atë iniciativë apo me pyet dikënd edhe i kam kry vizitat aty
18 brenda, atij rrethit ku ishim aty. Kështu që nuk kemi pasë
19 nevojë ne me shkollë, në ambulancë shkollore. Vetëm aty i kemi
20 kry.

21 Py. E kuptoj, e kuptoj. Pra ju po thoni që nuk ju nevojitej
22 të kërkonit leje, ju thjesht shkuat te shkolla dhe kjo sepse
23 ishit atje në cilësinë e mjekes apo jo?

24 Pë. Në cilësinë e vëzhgimit të ambientit. Kemi shku me këqyr
25 ambientin qysh është ordianca që pacientat mos me na ardhë

1 aty në dhomë, në dhomën e fjetjes ku punojmë, po me na ardh
2 qysh është rregulla aty ku ka një tavolinë pune. Ku ka - me
3 shku në shkollë. Për atë kemi shku me pa sa është e furnizume,
4 a ka mjete, a duhet unë me porosit mjete të tjera, a me
5 organizu ndonjë shërbim ma ekstra. Dhe kështu që kam shku me
6 pa ambientet ku kam me punu. Dhe aty nuk kam pasë nevojë me
7 pyet. Edhe aty duhet me pyt se ajo ka qenë, normal...
8 Py. E kuptoj. Po që normalisht do kishit kërkuar lejen në
9 kushte të tjera?

10 Pë. Po s'e njifsha -- nuk e njifsha terrenin [e
11 pakuptueshme]. Pa lyp leje kur [e pakuptueshme].

12 Py. Kuptoj. Faleminderit. Po kaloj tani në një aspekt tjetër.

13 Sot ju treguam por që edhe gjatë kohës së intervistës ju
14 kanë treguar disa foto edhe aty dalluat të paktën një ndërtesë
15 në atë foto si ndërtesa ku ka qenë shtabi ku dhe ju çuan. A ju
16 kujtohet?

17 Pë. Atë që e bona me shigjetë, më duket që ajo gjithsesi ka
18 qenë ajo. Se s'kam qenë fare mbas luftës me e pa vendin ku kam
19 qenë. Por sa kujtoj, ato dy-tri ditë.

20 Py. Atëherë, po. Sot pamë dy fotografi DSM00144, faqja 15 dhe
21 pastaj DSM00147.

22 Tani nëse ju kujtoni kohën që ju treguan fotot gjatë
23 intervistës nëse ju vjen në mendje. A ishte e lehtë apo e
24 vështirë për ju të dallonit ndërtesa, vendndodhjet, që ju
25 treguan nga Mbrojtja? Dhe po ju pyes sepse thatë, përmendët se

1 ishte e parë, ju s'kishit qenë asnjëherë atje dhe nuk kishit
2 vajtur më, më mbrapa. A ishte e vështirë për ju t'i dallonit?
3 Pë. E vështirë se të gjitha kanë qenë gati si njëjtë të
4 vogla, dhe nuk kishte njona më e madhe më karakteristike. Nuk
5 dija t'i dalloja. Si shtëpi të vogla. Ishin me tulla me llaç
6 të punum, me tulla të llaçit nuk kam ditë edhe -- edhe s'kam
7 qenë edhe aq e koncentrueme me e analizu çdo shtëpi.

8 Py. E qartë. Po e bëj këtë pyetje sepse në intervistën e ZPS-
9 së, nëse ju kujtohet, kishit disa dyshime për identifikimin e
10 vendndodhjeve në fotografi. A ju kujtohet që kishit dyshime?

11 Pë. Më kujtohet se unë i shifsha nga larg, me qysh i kanë
12 fotografu prej së largëti me avion dhe kështu që edhe kisha pa
13 vetëm pjesën kështu të brendshme. Nuk e kisha pa pjesën e
14 jashtme me e bo tamam identifikimin. Edhe aty më dukej a është
15 kjo, si të gjitha si të njëjtë si të vogla. Kjo, në bazë të
16 kulmit më dukej se ja kjo ja ajo.

17 Py. E kuptoj. Të shohim ato që thatë ju.

18 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Edhe me lejen e të nderuarve
19 Gjykatës, dua të citoj pjesën kur u diskutua identifikimi i
20 fotove, gjatë intervistës me ZPS-në.

21 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Kam nevojë që në ekran të dalë
22 ERN 4548-TR-ET, Pjesa 1, faqja 39. Dhe do të lexoj rreshtat 10
23 deri në 20.

24 Py. Znj. Hadri, do të shihni transkriptin para jush.

25 Këtu po diskutojmë te kjo pjesa për fotografitë 2D që

1 ishte bashkëlidhur në deklaratën e Mbrojtjes dhe kishte numrin
2 -- më falni pak sa të gjej numrin. Fotografia 2D B dhe kishte
3 numrin ERN DSM00147.

4 Pyetja ishte, rreshti 10:

5 "A ju kujtohet çfarë i keni thënë Mbrojtjes për këtë
6 fotografi?"

7 Dhe përgjigja juaj ishte, rreshti 12:

8 "Kur më pyetën ku ishte shtëpia që patë shtabin dhe
9 shtëpia ku fjetët, unë i thashë Von Bonesë, nga sa mbaj mend,
10 sepse sigurisht gjërat dukeshin ndryshe nga një fotografi nga
11 ajri, krahasuar me kur je vetë atje dhe e sheh nga afër. Dhe
12 thashë që më duket se për mua duke gjykuar nga çatia, kjo
13 ishte ajo që unë mendoj se është shtëpia ku kam qëndruar."

14 Dhe përkthyesi tregon shtëpinë në mes të fotos dhe ju
15 thoni në rreshtin 20:

16 "E thashë që nuk ishte e qartë."

17 A ju kujtohet kjo? A është e saktë kjo që lexova?

18 Pë. Po, po.

19 Py. Pra, a i thatë, Avokatit mbrojtës aso kohe që nuk ishit
20 fort e sigurt?

21 Pë. I thashë se kisha harrur ato pamje. I kisha harruar
22 ngjarjes edhe me foto së larti dukej më ndryshim. Nuk e kisha
23 koncentruar kurrë kulmin. Kisha parë veç pjesën e përposhtme
24 të murit dhe u dushe me ju përgjigj, kur Avokati pyeti me ja
25 dhënë një përshkrim të banesës. Unë nga lart nuk e kisha

1 koncentruar asnjëherë atë pamje.

2 Py. A shprehët dyshim, a i shprehët dyshimet tuaja Mbrojtjes?

3 Pë. Kisha frikë se mos po gaboj, se e kam harru atë pamje.

4 Nuk - doja të jem e saktë dhe [e pakuptueshme] ashtu ç'ka, po

5 ishin gjanat që ishin harru. Edhe kisha frikë mos gabojsa.

6 ZNJ: D'ASCOLI: [Përkthim] Në rregull. Shkojmë në faqen

7 tjetër të transkriptit në ekran.

8 Py. Do të lexoj - do të flas përsëri për pjesën ku keni

9 shprehur dyshime. Është faqja 40, rreshtat 4 deri në 8 - më

10 falni rreshtat 4 deri në 8. Unë në fakt do të lexoj nga

11 rreshti 4 që të kuptoni kontekstin, por përgjigja juaj është 6

12 deri në 8.

13 Pyetja, po ashtu është për foton: "Është një shigjetë që

14 vendoset mbi një ndërtesë". Kjo është ajo që keni shënuar dhe

15 thatë "Po, kam shënuar këtë, rreshti 6 dhe thashë që nuk isha

16 shumë e sigurt se atje qëndrova vetëm dy ditë. Po më duket se

17 ishte kjo."

18 A do të thotë kjo -- a nënkupton kjo, pra a reflekton kjo

19 atë që keni thënë gjatë kohës që i keni dhënë deklaratë

20 Mbrojtjes?

21 Pë. Po kështu kam thënë.

22 Py. Pra, A mbani mend nëse dyshimet apo paqartësitë tuaja u

23 shënuan në deklaratën që i keni dhënë Mbrojtjes?

24 Pë. Po besoj se janë shënuar. I lexova dhe ato.

25 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] [Nuk]

1 Kisha përkthim për një moment, kështu që a mund ta përsërisim
2 edhe një herë ju lutem, znj. Hadri, sepse nuk pati përkthim
3 për një moment? A mund ta përsërisni përgjigjen tuaj?

4 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] E nderuar Gjykatëse, nuk më del
5 asgjë në transkript.

6 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] As
7 mua.

8 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Ju mendoni se u reflektua kjo
9 gjë.

10 Po pyes unë sepse duke par; deklaratën nuk gjeta -- nuk
11 përmendet askund ky dyshimi juaj, a kjo paqartësi e juaja sa i
12 takon vendndodhjes. E shohim bashkë

13 A mund të nxirrni në ekran ju lutem DM00134, faqja 5 edhe
14 është faqja ku komentoni ju, lidhur me fotot.

15 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Ju
16 lutem Sekretare e Gjykatë vendose në ekran. Faleminderit.

17 Më falni s'kishim mikrofon.

18 Py. Për një moment do të nxjerrim, për një minutë do të
19 nxjerrim deklaratën këtu që ta shohim bashkë. Me sa kuptoj
20 unë, këtë deklaratën jua kanë rilexuar në shqip, apo jo?

21 Pë. Po dje që e kemi pa.

22 Py. Po. Kur u përgatitët për dëshminë e lexuat edhe
23 deklaratën por në fakt nënkuptova nëse jua lexuan deklaratën
24 ju në shqipe pasi e dhatë këtë deklaratë në mars 2021? Besoj
25 se e thatë në fillim që ua lexuan aso kohe?

1 Pë. Po ma lexuan, po.

2 Py. Në rregull. Nëse shohim pak në mes, ku kemi fotografitë
3 1Q, 1B, 2A, 2B, Avokati ju thotë dhe ju tregoi disa fotografi
4 "A e njihni këtë ndërtesën?". Aty është një listë me
5 fotografitë që ju treguan ju, 1, 2, 3, 4. Ishin katër
6 fotografi. A e mbani mend që u treguan 4 fotografi dhe jo më
7 shumë:

8 Pë. Po. Me sa mbaj mend, më duket që po.

9 Py. Në rregull. Dhe pastaj shikoj këtu që thoni:

10 "Po, po e njoh hapësirën."

11 Pastaj bëhet një diskutim, bisedoni për shigjetën, çfarë
12 tregon shigjeta dhe përshkrimi i ndërtesës. Shoh një korigjim
13 nga fundi, nga fundi i faqes ku thotë:

14 "Në fakt kalova atje tre net dhe katër ditë."

15 Është rreshti i fundit i deklaratës. Do të flasim edhe
16 për këtë korigjimin pak më vonë.

17 Po për momentin, unë po vrisja pak mendjen, se ju thatë
18 që ju shprehët dyshime, ja shprehët dyshimet Mbrojtjes, por në
19 fakt këto dyshime nuk janë reflektuar gjëkund këtui.

20 A ka ndodhur kështu?

21 Pë. E thashë se dojsha të jem e saktë se nuk e njifsha -
22 janë harru ngjarjet, është harru ajo. Po mirë dhe nuk e
23 njifsha saktë pamjen. Se s'kam qenë edhe atëherë e koncentruar
24 me ditë kush ka ardh dhe kështu që do isha para Bonesë, masi e
25 kam pranë me dhënë dëshminë, me qenë e saktë. Për atë them.

1 Dhe tash unë nuk - edhe tash në këto moment unë ato shtëpi
2 shumë pak më kujtohen.

3 Py. Mirë. Pra me sa kuptoj unë, ju treguan vetëm këto katër
4 fotografi ju? Apo jo?

5 Pë. Po, po.

6 Py. A mbani mend se si ua treguan këto fotografi?

7 Pë. Na i treguan - tash s'po më kujtohet atje me foto ish
8 fotot. Sikurse dje që i pata në deklaratë. Më duket që ashtu
9 ka qenë. Me foto. Edhe mandej me portabël e bëni shigjetën "A
10 është kjo?".

11 Py. A mbani mend nëse ju dha ju bënë edhe ndonjë përshkrim?
12 Ju dhanë ndonjë përshkrim për ato fotot për shembull?

13 Pë. S'po e di, nuk mbaj mend.

14 Py. A mbani mend nëse ju ndihmuan që të identifikonit foton?

15 Pë. Jo. Vetëm me u koncentru cila është. Donte sigurinë. Edhe
16 ti tash 20 vjet nuk mujshe - diçka që krejt ka ndryshu edhe në
17 mendje edhe nuk dijshe. Për atë se nuk ka bo ndryshime. Vetë
18 unë ç'ka i kam thënë, kjo. Vendimi im ka qenë kur kam ardh me
19 thënë "kjo po më duket".

20 Py. A e kuptuat ju imazhet, fotografitë që ju treguan, a e
21 kuptuat, që në fakt ish, tregonin në fakt vendin në fakt që
22 kishit qëndruar ju në Zllash?

23 Pë. Mu më dukej se po.

24 Py. A u - a ndjetë - a u ushtrua ndonjë farë trysnie që të
25 dallonin fotot. A ndjetë ndonjë farë presioni ju vetë më saktë

1 që të dallonit ndërtesën apo ndërtesat në atë foto?

2 Pë. Jo nuk kisha presion, presionin e vetëm e kisha që vetë
3 me mu kujtu pas sa vjet mos gaboju. A është kjo, apo nuk është
4 kjo. Se s'i mbaja mend as unë pas 20 vjet. Nuk ka pas asnjë
5 presion.

6 Py. Kur thoni "që të isha e sigurt që po identifikoja të
7 saktën, të duhurën", kjo sepse ju besonit se fotot që i kishit
8 përpara jush, pra fotot që ju treguan ishin fotografite e
9 vendit ku kishit qëndruar ju?

10 Pë. Unë në bazë të asaj ç'ka pashë në foto edhe asaj analize
11 që s'e kam mendue që kam me dhënë përgjigje, ma kujtonte edhe
12 banesën ku kam fjetë edhe pjesën e shtabit, kjo, ato tre-katër
13 banesa. Në bazë të asaj dojsha ta rikujtoj tamam saktë qysh ka
14 qenë. Se kisha harruar edhe unë atë pjesë. Edhe dojsha të jem
15 tamam e saktë ku kam banuar.

16 Py. Në rregull. Lidhur me ato që thatë ju dua të sqaroj edhe
17 një pjesë shtesë të intervistës së ZPS-së që ka lidhje me këtë
18 pjesë.

19 Dhe me lejen e të nderuarit Gjykatës, dua të dali pjesa e
20 transkriptit ku dëshmitarja diskuton identifikimin, por në
21 pjesën dy të deklaratës.

22 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
23 Sekretare e Gjykatës, vendose në ekran.

24 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Më duhet intervista e ZPS-së me
25 ERN 104548-TR-ET, Pjesa 2, faqja 26, ju lutem.

Dëshmitarja: Teuta Hadri (Seancë e hapur)
Pyetje të palës tjetër nga znj. D'Ascoli

Faqe 77

1 Py. Nëse shohim rreshtin 3 deri në 8 të kësaj faqeje. Po
2 diskutonim për fotografitë këtu. Dhe po lexoj në fakt rreshtin
3 6 dhe ju thoni:

4 "Mendoj se ishte edhe një tjetër. Përqendrimi ishte,
5 përqendrimi ishte të gjeja ku isha sepse nuk e dija. Ishte një
6 farë presioni për mua të gjeja ku isha. Po i kam harruar
7 gjërat."

8 Pë. Normal se i kisha harruar dhe një vend ku ke fjetë mos me
9 e ditë, mas sa vjet...

10 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

11 Ndaloni një moment ju lutem.

12 Faleminderit znj. Dëshmitare që ndaluat.

13 Shoh që avokati u ngrit më këmbë. Dëshironi të diskutoni
14 përmbajtjen e pyetjes z. Avokat. Sepse në atë rast na duhet të
15 shoqërojmë Dëshmitaren jashtë sallës së gjyqit.

16 Z. SHALA: [Përkthim] Jo. Jo. Thjesht diçka teknike. Sepse
17 versioni në shqipe nuk është në të njëjtën faqe si dhe
18 versioni në anglishte.

19 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Pra
20 po thoni se Dëshmitarja nuk ka përpara të njëjtin tekst, në të
21 dyja gjuhët. Në cilën faqe do të ishte atëherë?

22 Z. SHALA: [Përkthim] Ama duhet ta verifikoj atë. Por e di
23 që nuk është e njëjta faqe nga sa shoh.

24 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Në
25 fakt Dëshmitarja po i përgjigjej pyetjes dhe nuk qe nevoja të

1 sqarohej më shumë aty. Kështu që më vjen keq që e ndërpreva në
2 këtë moment. Ju lutem na jepni faqen e duhur atëherë ose mbase
3 znj. Prokurore, a mund ta gjeni faqe e duhur?

4 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Lidhur me shqipen nuk e kam
5 referencën sepse ne zakonisht lexojmë anglishten. Edhe kemi
6 përkthim me gojë. Megjithatë, nëse Avokati dëshiron që të ketë
7 domosdoshmërisht edhe përkthimin e shqipes, atëherë na njoftoni
8 që ta bëjmë. Por ne vepruar si zakonisht.

9 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Sot
10 në fakt teksti në anglishte si rregull duhet të ketë përkrah
11 përbri edhe tekstin në shqipe. Kështu kemi vepruar sot.

12 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Nuk i kërkoja Sekretares të
13 nxirrte edhe versionin e shqipes për ndryshe do ja kisha dhënë
14 faqen e duhur. I përmenda vetëm anglishten në fakt.

15 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
16 Avokat, mendoni se është e domosdoshme ta kemi edhe versionin
17 në shqipe? Se nuk m'u duk sikur znj. Dëshmitare kishte
18 vështirësi ta kuptonte atë ç'ka po diskutonim. A është vërtetë
19 e nevojshme ta gjejmë tani faqen e duhur të shqipes? Se nuk po
20 shoh, nuk po gjykoj që është nevojë, është nevoja.

21 Z. SHALA: [Përkthim] Nëse është kjo faqja në shqipen që
22 keni nxjerrë këtu dhe nuk i korrespondon, nuk i përkon
23 versionit në anglishte, atëherë, po. Megjithatë, nëse e heqim
24 fare shqipen që këtu, atëherë s'është problem.

25 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Ki

1 parasysh që duhet të presim njëri-tjetrin të mbarojë. Atëherë
2 po marr parasysh sugjerimin tuaj, ta heqim versionin e
3 shqipes.

4 Znj. Sekretare e Gjykatës ju lutem hiqeni versionin e
5 shqipes.

6 Në rregull. Shumë mirë.

7 Më vjen keq znj. Dëshmitare që ju ndërpreva, - ju kërkoj
8 ndjesë - në mes të fjalisë.

9 Tani më lejoni një moment të gjej cila është forma më e
10 mirë për të vazhduar. Mënyra më e mirë për të vazhduar, pra.
11 Ju thatë:

12 "Unë përqendrova të gjeja ku isha sepse nuk e dija. I
13 kisha vënë presion vetes ta gjeja ku ishe. Po kam harruar
14 gjëra".

15 Pastaj thatë:

16 "Është krejt normale që të harrosh, është krejt normale
17 ta kesh harruar vendin ku ke fjetur para 20 vitesh."

18 A ka ndonjë gjë tjetër që doje të shtojë lidhur me
19 pyetjen e Prokurores?

20 DËSHMITARJA: Jo.

21 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]

22 Atëherë znj. Prokurore vazhdoni ju lutem.

23 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Faleminderit, të nderuar
24 Gjykatës.

25 Py. Mirë. Znj. Hadri, po diskutonim këtë aspekt specifik. Ju

1 thatë që ishit përqendruar më shumë të gjenit ku ishit sepse
2 nuk e mbanit mend. Dhe na thatë: Është krejt normale të mos e
3 mbash mend, mos mbash mend ndodhitë që kanë ndodhur para shumë
4 kohës. Apo jo?

5 Pë. Po. Edhe atë një ditë dy. Normal që nuk mbahen mend.

6 Py. Në rregull. Mirë, kur thatë që "Isha e fokusime, isha e
7 përqendrime të gjeja, të përcaktoja ku isha se nuk e dija". A
8 mund të na shpjegoni se çfarë nënkuptoni kur thoni "s'e dija
9 ku isha"?

10 Pë. Po, s'e dija se unë kam fjetë natën. Ditën kam punuar dhe
11 ashtu nga naltësia ti nuk mundesh me ditë qysh ka fotografu
12 aeroplani apo çka. Unë vetëm e dija atë pjesën e brendshme.
13 Dojsha të koncentrohem cila është dhoma e fjetjes dhe cila
14 është ajo pjesa e shtabit. Se unë dy ditë kam ndejt aty. S'kam
15 mujt mo me e mbajt mend për dy ditë shtëpinë.

16 Py. A mund të shpjegoni se çfarë keni dashur të thoni kur
17 përmendët "presion"? "Kemi vendosur një farë presioni, nëse ku
18 isha, e kisha harruar".

19 Pë. Mua më vinte turp për vete ky ishte ai presioni pas sa
20 vite ta gjej vendin. Aty më vinte turp ku kam fjete edhe nuk e
21 dija vendin. Dhe për atë i bëja presion vetes ta gjeja. Janë
22 gjëra që janë harru. Më vinte turp, aty ku ke fjete një natë
23 dy edhe nuk e mban mend. Kjo është ajo.

24 Py. Ju kuptoj. Më vonë në rreshtat 13, 14 keni thënë
25 gjithashtu: Kam qenë brenda por s'kam parë shumë jashtë.

Dëshmitarja: Teuta Hadri (Seancë e hapur)
Pyetje të palës tjetër nga znj. D'Ascoli

Faqe 81

1 Pë. Po. Kjo është ajo.

2 Py. A është e vërtetë?

3 Pë. Po. Po.

4 Py. Mos kjo do të thotë se nuk ju kujtohen shumë detaje se si
5 dukej ndërtesa nga jashtë?

6 Pë. Kjo është ajo. Po.

7 Py. Ma merr mendja më së shumti keni qëndruar brenda, siç na
8 thatë?

9 Pë. Po.

10 Py. Po a është e drejtë të themi se mendoni se ky është vendi
11 por nuk mund të jeni 100 për qind e sigurt?

12 Pë. Kam harrue këtë.

13 Py. Gjatë intervistës me ZPS-në e keni parë përsëri një prej
14 fotove që i është bashkëlidhur deklaratës që ja keni dhënë
15 Avokatit të Mbrojtjes është fotoja me numrin DSM00147 dhe e
16 keni shënuar sërish. Keni bërë sërish një shënim në këtë foto.
17 Dua të diskutojmë këtë fotografi së bashku.

18 Dhe me lejen e Trupit Gjykses dëshiroj që ta paraqesim
19 këtë fotografi në ekran.

20 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mund
21 të vazhdoni.

22 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Numër ERN 104547.

23 Pë. Nuk kam fotografi. Unë nuk kam foto këtu.

24 Py. Jo nuk është ende po shpejt ka për të dalë në ekran.

25 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Jo mendoj se nuk është kjo. Me

1 numër ERN 104547.

2 Po, faleminderit. Kjo është fotoja.

3 Pikësëpari, nëse mund ta mbajmë në formë vertikale. Po
4 kështu. Kështu fillimisht. Se dua së pari Dëshmitarja të njohë
5 shkrimin e saj të dorës.

6 Py. Znj. Dëshmitare e shihni shkrimin tuaj të dorës apo
7 nënshkrimin dhe a njihni që është i juaji?

8 Pë. Po. Po, e njoh.

9 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Tani ju lutem ta kthejmë
10 fotografinë sipas lëvizjes së akrepave të orës një herë të
11 vetme. Po. Në rregull.

12 Py. Znj. Hadri, shohim këtu dy shënime në këtë fotografi. A
13 mund të na e shpjegoni se çfarë tregojnë këto shënime?
14 Shikojmë vijë në një ndërtesë më të madhe dhe një kryq në një
15 ndërtesë më të vogël. Ta fillojmë me të parën. Çfarë
16 përfaqëson ai rreth?

17 Pë. Ky rreth më duket në bazë të kulmit që e shoh nuk, sa mua
18 po më kujtohet, prapë them e kam harru atë ndërtesë, më duket
19 se këtu ka qenë dhoma ku kemi fjetur. Nuk e kam parë kurrë
20 mbas asaj dite dhe kështu që nuk po muj të koncentrohem ta
21 mbaj mend atë. Sikur të shkoja ta shihja do ta rikujtoja.

22 Py. Pra, po thoni se gjysmërrethi përfaqëson vendin ku keni
23 fjetur. Po kryqi atëherë?

24 Pë. Këtu ajo si [e pakuptueshme] këtu ka qenë ku kam fjetë.
25 Kjo është ajo kryqi. Këtu është ajo si pikë, kjo është. "Është

1 dhoma ku ke fjete ti këtu?". Është shënu që "po" me kryq.

2 Py. Më falni, t'i kthehemi pak, gjysmërrethi çfarë tregon?

3 Sepse unë ju kuptova që thatë që gjysmërrethi tregon dhomën ku
4 keni fjetur?

5 Pë. Po. Kështu vendin e kam përcaktu një herë. Nga larg mu ka
6 duk që ka qenë ajo. Por edhe kam dhënë "Jo është kjo".

7 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
8 Prokurore, më falni. A mund të sqaroni me fjalë, "kur thoni e
9 para edhe kjo"?

10 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Patjetër.

11 Py. Znj. Dëshmitare, thatë:

12 "Që nga larg kujtova fillimisht, kujtova se është e
13 para..."

14 Çfarë doni të thoni me "e para" në këtë fotografi"? Cila
15 ndërtesë? Dhe mund ta përmendi, përmes shënimit që keni bërë.

16 Pë. E para është pa kryq. Mu ka duk nga lart se aty kam
17 ndejt. Se e kam harru për 20 vjet. Dhe pastaj e kam pa që kjo
18 mund të jetë. Nuk e mbaj mend.

19 Py. Kur thoni "tjetra" për cilën e keni fjalën në këtë
20 fotografi?

21 Pë. [e pakuptueshme] jam kanë më e sigurt se kjo mund të
22 jetë, kjo me kryq këtu, kjo mund të jetë ku kemi fjetë.

23 Py. në rregull. Pra po thoni fillimisht kujtuat, menduat se
24 vendi ku flinit ishte ajo ndërtesa më e madhe në fotografi e
25 shënuar me gjysmërrethin. Apo jo?

1 Pë. Jo. Ndërtesa ku flinim ishte më e vogla.

2 Py. Po. Po, po. Po thosha fillimisht kujtonit se ishte kjo.

3 Pastaj e patë me vëmendje dhe ishte shtëpia më e vogël që e
4 keni shënuar me kryq në të djathtë të kësaj ndërtesës më të
5 madhe?

6 Pë. Në bazë të pamjes edhe daljes, kur kam dalë unë aty kam
7 pa që duhet të jetë në anën nga e djathta. Ashtu e mbaj mend
8 kur kemi hyrë aty brenda.

9 Py. Në rregull. Në këtë rast, kryqi pra shënon, tregon vendin
10 ku mendoni se keni fjetur. Apo jo?

11 Pë. Po, ku mendoj se kam fjetur.

12 Py. Por thatë që nuk jeni e sigurt për këtë identifikim apo
13 jo?

14 Pë. Edhe atëherë kam thënë "Sa po më kujtohet se nuk jam e
15 sigurt pa e parë përsëri vendin me shku me e pa ngjarjet ku
16 atje të kujtohet ku ke ndejt".

17 Py. Në rregull. Por, unë mund t'ju them tani se kjo ndërtesë
18 e shënuar me kryq në fakt ka qenë një tip stalle për kafshë.
19 Çfarë do thoshit në këtë rast?

20 Pë. S'po më kujtohet. S'po po. Nuk po e mbaj mend.

21 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Mund ta heqim fotografinë.

22 Faleminderit.

23 Py. Dua tani të flasim për kohën që keni kaluar juve në
24 Zllash. Sot thatë se keni qëndruar aty, tri net e katër ditë.
25 Në faqen 36 është thënë kjo.

1 Pë. Po.

2 Py. Dhe më herët na thatë se keni mbërritur aty në datë 16.

3 Apo jo?

4 Pë. Po, me datë 16 kam mbërritur në Zllash.

5 Py. Në rregull. Kjo do të thotë se nata e parë në qoftë se
6 janë tri net domethënë kanë qenë netët midis 16-17, 17 dhe 18
7 në Zllash.

8 Pë. Po.

9 Py. Pastaj jeni evakuuar, jeni larguar në datë 19?

10 Pë. Po.

11 Py. Në lidhje me 18, 19 - pra duke kaluar nga 18 në 19, dhe
12 siç ju kujtohet pra që filloi ofensiva. Dua të kërkoj një
13 sqarim, të bëj një pyetje për një sqarim. Se na treguar,
14 lidhur me diçka që na treguar sot sa i takon datës së
15 ofensivës.

16 E kam fjalën për faqen 37 të transkriptit, rreshtat 3 dhe
17 4. Ju thatë:

18 "Po, ofensiva ka filluar në datën 18. Në deklaratën time
19 unë kisha 18-n në mendje por kam thënë 19. Ama data është 18."

20 "Pastaj në të njëjtën faqe, rreshtat 22, 23 keni thënë:

21 "Por, siç e thashë kam bërë gabim me datat. Se ka më
22 shumë se 20 vjet. Data e ofensivës ka qenë 18. Pra, dita
23 përpara -- një ditë përpara datës që kam dhënë unë."

24 Pra këtë na e thatë sot.

25 Pra, thatë që keni bërë një gabim. A mund të na thoni se

1 si e kishit bërë, nga e kuptuar që e kishit bërë këtë gabim?

2 Pë. Kur kam shku e kam lexu ditarin, jam mbështet në datë të
3 ditarit. Se ato ditë lufte ti nuk i mbaje në mend datat. Dhe
4 ka pasë edhe që i ke shkru edhe katër ditë, ditët si kanë
5 ndodhur. Kështu që kur kam shku dhe e kam përmend aty dhe e
6 kam pa, e kam pa që e kam thënë gabim.

7 Py. Pra, çfarë ndodhi? Dua t'ju pyes fillimisht: kur e
8 kontrolluat, kur e verifikuat punën e datës?

9 Pë. Por unë kur kam dashtë ta kem deklaratën, se unë tash
10 është një fakt që është një moshë që gjërat harrohen. Jo mbaj
11 mend brenda 20 vjetëve. Unë po i harroj edhe brenda muajit
12 gjërat edhe kam shku ta vërtetoj a e thashë mirë, çka i thashë
13 unë Bones. A i thashë mirë gjërat a jo. Edhe po mirë kur e kam
14 lexuar atë ditarin kam parë që data, e kam thënë me mendjen
15 ndofta po në bazë 18, e kam thënë 19.

16 Py. Kur e kontrolluat ditarin, kur e patë ditarin?

17 Pë. Kur jam kthyer. [e pakuptueshme].

18 Py. Po pak kohë pas intervistë apo më shumë?

19 Pë. Po, pak kohë mbas intervistës, veç e thashë "Eh unë e kam
20 thënë këtë datë". Se gjanat harrohen. Se nuk ka qenë veç ajo
21 ofensivë, ke pasë ofensiva të njëpasnjëshme dhe janë harruar
22 ngjarjet.

23 Py. Veç që keni parë ditarin edhe kam, i kam disa pyetje
24 lidhur me ditarin tuaj më pas por hë për hë përveç se jeni
25 konsultuar me ditarin, keni biseduar me dikë, a jeni

1 konsultuar me dikën sa i takon datave që janë përmendur në
2 deklaratë?

3 Pë. Jo, nuk kam biseduar me askënd.

4 Py. Tani përpara se të kalojmë tek ditari, t'i kthehemi
5 korrigjimeve që keni bërë kur e keni rilexuar deklaratën.

6 Kishte ndonjë gjë sa i takon numrit të ditëve dhe netëve
7 që keni qëndruar ju në Zllash?

8 Së pari në faqen 5, DSM00134-0013147, pastaj në faqen 6
9 dhe një tjetër në faqen 14.

10 Nuk kisha ndërmend t'i përmendja të gjitha këto
11 korrigjime. A ju kujtohet se për çfarë kanë të bëjmë

12 Pë. Jo.

13 Py. Atëherë mbase është më mirë që ta nxjerrim deklaratën në
14 ekran.

15 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Me lejen e të nderuarve
16 Gjykatës.

17 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mund
18 të vazhdoni.

19 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Kërkoj që të paraqitet në ekran
20 deklarata me numër 00134-00147 faqja 5, në fillim, ju lutem.
21 Po është paragrafi 2.

22 Py. Znj. Hadri, shikimi që pas pyetjes, pra pasi keni shkuar
23 në Zllash, ku mund të flinit, ka edhe një fjali të dytë me
24 shkronja më të zeza, më të errësuar. Në këtë paragraf që
25 thuhet kur thoni "këtu ku kam qëndruar një natë". Dhe

1 korrigjim pasi është lexuar kjo

2 "Dëshmitarja deklaron: Këtu kam qëndruar tri net."

3 E shihni, e shihni në ekran?

4 Se e di që edhe ju mund të lexoni anglisht.

5 Pë. [e padëgjueshme].

6 Pë. Pra, ky është korrigjimi i parë. Ju kujtohet kjo, që e
7 keni korrigjuar. Ishte tri net dhe jo një natë që keni
8 qëndruar.

9 Pë. Po kam harru unë. Kam harru ngjarjet edhe kam mujt me --
10 tri net, po e kam korrigju tre net. Se i numërova ditët për me
11 i rikujtu dhe aty dolën tre net.

12 Py. Absolutisht, po. Unë kam pyetje për procesin jo për
13 përmbajtjen.

14 Nëse kalojmë më poshtë në këtë faqe, dy fjalitë e fundit
15 në faqen 5 thuhet këtu:

16 "...korrigjim pas rileximit të deklaratë. Dëshmitarja
17 deklaron: kam qëndruar këtu tri net e katër ditë e kjo
18 korrigjon tre rreshtat më lartë, ku thuhet se kam qëndruar
19 këtu dy ditë."

20 Pë. Po se mandejna kur kam përfundu mu ka kujtu sa net kam
21 ndejt e pashë që kam gabu. Kam harru datat dhe i ngjeva me 16,
22 17, 18. Tri net. Edhe dita e parë kur ishte ajo transporti.
23 Unë i kisha harruar ditët sa kam ndejt.

24 Py. Në rregull. Atëherë dhe korrigjimi i fundit që dua të
25 shikojmë është në faqen 6, në faqen tjetër në vijim. Është

1 paragrafi i dytë. Ka edhe kjo ka të bëjë për datat dhe

2 korigjimi thotë:

3 "Pas rileximit Dëshmitarja deklaron: Kam qëndruar këtu
4 edhe natën e datës 18, meqë ofensiva filloi me datë 19. Pra,
5 kam qëndruar deri me datë 19 prill."

6 Ky është një korigjim tjetër në vijim të atyre që është
7 më lart.

8 Pra, pyetja ime është kjo: Si është bërë ky korigjim? Në
9 ç'proces? Domethënë na e shpjegoni si u bënë këto korigjime?
10 Pë. Korigjimet u bënë aty për aty duke numëru ditën. Në bazë
11 të ditëve me 18, 19 -- 16, 17 kur kam shku. Në bazë të
12 numërimit të ditëve. E kam thënë ashtu pa i numëru ditët, me
13 kujtesë të harruar, që kam harru. Mandej aty për aty brenda
14 kohës thashë ka ndodhë me 16, 17, 18, 19 kam nejt natën ndërsa
15 ditën... dhe me Bone e kam pasë problem kujtesën e ditëve. Pse
16 nuk më kujtoheshin.

17 Py. Kur thoni që korigjimet janë bërë aty në vend e kuptuat
18 ju vetë gabimin, pra që kishte një gabim kur jua lexuan
19 deklaratën?

20 Pë. E kuptova se -- kur më tha "sa ditë ke nejt", unë veç i
21 numërova aty për aty se unë veç e gabova numrin se ishte kohë
22 e gjatë që ka kalu.

23 Py. Këto janë gabime që e kuptuat vetë që janë gabime,
24 kështu?

25 Pë. Po, po.

1 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Të nderuar Gjykatës, e shoh sa
2 ka shkuar ora. Unë duhet të kaloj në një temë tjetër kështu që
3 mbase është momenti i duhur për të bërë pushimin dhe për
4 informacion, për verifikim besoj se më kanë mbetur rreth 15-20
5 minuta.

6 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Do të
7 bëjmë tani një pushim 15 minuta. Pastaj do të vazhdojmë prapë
8 me dëshminë tuaj. Do t'i kërkoj Asistentes së sallës që t'ju
9 shoqërojë të dilni nga salla. Pastaj do t'ju thërrasim prapë.
10 Faleminderit.

11 [Dëshmitarja përfundon dëshminë]

12 Faleminderit znj. Asistente e sallës.

13 Atëherë pushim deri në orën 15.15.

14 --- Seanca përfundon në orën 14.57

15 --- Seanca rifillon në orën 15.15

16 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Vë re
17 që jemi në të njëjtën përbërje si më herët. Kështu që mund të
18 vazhdojmë.

19 Znj. Asistente e Gjykatës, a mund të sillni dëshmitaren,
20 ju lutem?

21 [Dëshmitarja vijon dëshminë]

22 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Shumë
23 mirë. Mirë se erdhët, Znj. Hadri.

24 Po ja jap përsëri fjalën Prokurores.

25 Ju lutem vazhdoni me pyetjet tuaja.

1 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Faleminderit, të nderuar

2 Gjykatës.

3 Py. Znj. Hadri, a mbanit ditar gjatë luftës në vitin 1999?

4 Pë. Po, mbaja ditar.

5 Py. Në ditar, a përshkruanit edhe ditët e prillit të vitit

6 '99 kur qëndruat në Zllash?

7 Pë. Po. Shkruan edhe aty. Mirëpo ajo ka qenë problemi se në

8 Zllash kur i kemi bo, kemi shkruar ditarin që brenda 2-3

9 ditëve. Janë mbledh 2-3 ditë për shkak të ofensivës.

10 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Më

11 falni. Shoh që ka një problem. Z. Mustafa po bën me shenjë tek

12 kufjet. Nuk ka përkthim? Vendosini edhe njëherë ju lutem të

13 shihni nëse funksionojnë tani? E dëgjoni çfarë po them unë, në

14 shqip? E dëgjoni, më dëgjoni?

15 Në rregull. Dëgjoni diçka në shqip? Dëgjoni diçka?

16 Kur ju flas, më dëgjoni tani?

17 Po, shumë mirë. Më behet qejfi që u zgjidh.

18 Znj. Prokurore, ju lutem nëse mundni ta verifikoni nëse

19 morët përgjigje për pyetjen tuaj? Për pyetjen që drejtuat, a

20 morët përgjigje?

21 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Po.

22 Py. Znj. Hadri, ju na thatë, "Mbaja ditar edhe shkruaja çdo 3

23 ditë, asokohe".

24 Pë. Sidomos tek ofensiva e Zllashit, aty janë përzier edhe

25 datat që i kemi pas, se është ba një ofensivë dhe 2-3 ditë

1 kemi ndejt në terren në fusha dhe male. Dhe nuk kemi pas
2 mundësi dhe nuk e kemi ditë çfarë dite është. A është e
3 premtë, e enjte apo e mërkurë. Kështu që aty është ba një
4 përmbledhje. Ka qenë tek datat 19, 20, 21, që janë futur me
5 një ditë. Dhe e kemi shkruar edhe në këmbë, se s'kemi pas vend
6 as ku të shkruhet, po në këmbë. Kështu veç sa me e kujtu si
7 ditë. Se nuk i mbaj mend ditët. Aty janë të shkruara. Sidomos
8 tek ajo pjesa 18, 19, 20, 21.

9 Py. E kuptoj që gjatë ofensivës nuk mund të shkruanit çdo
10 ditë ditar. Po më përpara, para ofensivës, për shembull ditët
11 që i paraprinë ofensivës, mesi i prillit, fillimi i prillit
12 deri më 17, a shënuat në ditar çfarë ndodhi ato ditë?

13 Pë. Edhe përpara ka ndodh që ditët u kanë ngatërru për shkak
14 të situatës shumë të rëndë psikike stresi i luftës. Ka ndodh
15 edhe përpara mund të jetë mbledh një ditë dy, edhe ashtu janë
16 të shkruar. Edhe më parë janë shkruar 2-3 ditë, për mos me i
17 harru ato ditë.

18 Py. Mirë pra. Siç e kuptoj unë, në disa ditë kur kishit
19 mundësi dhe kur nuk kishte ofensivë, mund të shkruanit në
20 ditar çdo ditë.

21 Pë. Po. Kur ishim të qetë shkruanim çdo ditë.

22 Py. Por në ditët si 18, 19 prilli, kur shkruat në ditar, ju
23 grumbulluat disa ditë bashkë, çka ndodhi ato ditë. A është
24 kështu, i bashkuat bashkë?

25 Pë. Po. Mbas 19. 19, 20, 21 deri më duket deri nga 23, kanë

1 qenë 5 ditë. Se kemi qenë në zona jashtë në male, në fushë.

2 Edhe kjo është mbledhë aty. Edhe këtu harrohen, edhe tashti
3 kam harruar gjana.

4 Py. E kuptoj. A e keni ende ditarin?

5 Pë. Po. Kam ba libër unë. Kam ba libër, i kam qit në libër
6 ato.

7 Py. Ky ditar u kthye në një libër, kështu është?

8 Pë. Po. Më vonë këtë ditar e kam pas si mesazh për gjeneratat
9 e ardhme, jetën vuajtjet sakrificat krimet masakrat janë të
10 shkruara në ditar. Dhe ky ka qenë qëllimi që të jetë si mesazh
11 i gjeneratave, që ma lufta të mos na përsëritet.

12 Py. Po i referoheni librit që e keni titulluar *Krimet që*
13 *pashë me sytë e mi?*

14 Pë. Po. Ky është libri *Krimi që pashë me sytë e mi*. Dhe jam
15 dëshmitare e gjallë e atyre krimeve që ka ba Serbia në atë
16 kohë ndaj popullatës shqiptare. Dhe i kam pa me sytë e mi, jo
17 me i dëgju me media. Por jam personazhi që kam marrë pjesë në
18 vizitat e krimeve, kam marrë pjesë në disa masakra të
19 Jasharajve, në Likoshan. Familja Metaj dhe në Koliq, në zonën
20 e Zllashit ku është ba krimi ndaj civilëve të pafajshëm në
21 Koliq.

22 Py. Në rregull. Pra, siç e kuptoj unë, ky libri që botuat ju,
23 në fakt pasqyron reflekton ato shënime që keni mbajtur keni
24 hedhur në ditarin tuaj?

25 Pë. Po.

1 Py. Mirë. Dhe ju thatë, mbanit një ditar. Po edhe libri besoj
2 se i përshkruan ditët e prillit të '99 që patët -- ditët që
3 kaluat në Zllash janë po ashtu në libër?

4 Pë. Po, janë. Sidomos ajo 19-shi ofensiva, atje s'kemi pas
5 vend ku të strehohesh. Aty janë mbledh 4-5 ditë. Sa më
6 kujtohet edhe mua, aty janë të mbledhura. Këto të tjerat më
7 parë kanë qenë gati pothuaj çdo ditë.

8 Py. A ia treguat ditarin tuaj ekipit të Mbrojtjes? Ose
9 librin?

10 Pë. Librat po, librat i kam edhe këtu. I kam marrë me vete,
11 po. I kam edhe këtu.

12 Py. Po, po. Por, ia treguat ju ekipit, Avokatit Mbrojtës?
13 Avokatit Mbrojtës, ia treguat librin?

14 Pë. Mbrojtjes? Jo, nuk i ka lyp. Nuk i ka lyp. Veç ka treguar
15 që, "E ke shkruar një ditar dhe ne kemi ba edhe përkthimin e
16 atyre ditëve dhe disa faqeve të ditarit tuaj. Dhe ti rrëfeje
17 të vërtetën qysh ka qenë".

18 Py. Mirë. E kuptoj mirë unë që ju nuk ia dhatë librin atyre,
19 por në fakt ata e përmendën, ata e dinin që ju kishit shkruar
20 këtë libër? Kështu është?

21 Pë. Po.

22 Py. Por nuk i dhatë ndonjë kopje apo ditarin?

23 Pë. Jo, nuk ma kanë lyp. Nëse e lyp, unë i kam kopjet. Edhe
24 këtu i kam marrë me vete, në Hagë.

25 Py. Mirë. Ditari juaj apo libri juaj, a u përdor gjatë

1 intervistës kur i dhatë deklaratën Mbrojtjes? A kishte një

2 kopje atje, a u përdor një kopje atje gjatë intervistës?

3 Pë. Jo, jo, jo. Nuk është përdorur, nuk -- nuk është

4 përdorur. Gjatë intervistës sime, jo.

5 Py. Po pse nuk e përdorët ditarin a librin tuaj që të

6 kujtonit ato ditë, ato ngjarje që diskutuat me ekipin e

7 Mbrojtjes?

8 Pë. Ekipi i Mbrojtjes, kur erdha unë mendova që do të jetë

9 një bisedë më e shkurtër, një njoftim i shkurtër dhe ndoshta

10 gjërat ishin harruar dhe nuk e kam marrë librin. Nuk e kam

11 parë të arsyeshme. Se e kisha marrë, pse jo. Me i kujtu dhe me

12 qenë më ekzakte në ditët.

13 Py. Por ju thatë pak më herët se, e kontrolluat librin pas

14 intervistës për të verifikuar ato hollësitë që diskutuat me

15 Mbrojtjen. Apo jo?

16 Pë. Po. Se e kam harruar krejt ngjarjen. Mos të ishte libri,

17 unë sot s'do të kisha ditë as t'i kujtoj. Se janë harruar

18 sendet, ngjarjet. Dhe ditët, dhe datat.

19 Py. Ju ishit në dijeni, e dinit se ekipi i Mbrojtjes që ju

20 intervistoi, përfaqësonte z. Salih Mustafa para kësaj Gjykate,

21 apo jo? E dinit?

22 Pë. Po, po.

23 Py. A e përmendni z. Salih Mustafa, apo Calin, në librin

24 tuaj?

25 Pë. Po, është e shkruar Cali në libër. Pseudonimi, datën.

1 Datën, atë që folëm më parë, me ushtarët. Cali është i shkruar
2 në libër si Cali pseudonimi. Dhe ka dhe pseudonime të tjera që
3 i kam kalu ditën edhe kam dëgjuar diçka. Çka mua më ka bërë
4 përshtypje dhe e kam shkruar.

5 Py. A ju kujtohet saktësisht çfarë keni shkruar për të?

6 Pë. Kurrgjë, vetëm epror Cali, qysh ka thënë ai djali, "Ky
7 është epror Cali". Dhe kam përshkruar, me sa më kujtohet,
8 uniforma që i rrinte mirë uniforma, kapuçi i kuq. Asgjë tjetër
9 ma shumë. Atë sa kam fol sot, s'besoj që ka diçka ma shumë.
10 Nuk kam pas të shkruar shumë. Një ditë, dy.

11 Py. Mirë. A ju kujtohet sa herë e keni përmendur në libër?

12 Për shembull, a ju kujtohet sa herë e ke përmendur në libër?

13 Pë. Jo, s'më kujtohet.

14 Py. Dhe ajo që mbani mend ju, është që i keni përmendur në
15 libër të njëjta gjëra që na thatë dhe ne sot, ato hollësitë?

16 Pë. Sa mbaj mend.

17 Py. A ju kujtohet nëse përmendni apo përshkruani ushtarë të
18 tjerë që ishin me të? Për shembull, paraqitjen e jashtme apo
19 emrat?

20 Pë. Ka pas do pseudonime, do djem të rinj të fortë, Luli dhe
21 e kam marrë si simbolizëm të forcës, të bukurisë së ushtarit.
22 Dhe si shkruese për gjeneratën e re, ia vlen me tregu për ata
23 djem që sakrifikonin jetën e vet, ma të shtrenjtën e jetës.

24 Dhe ishte një mesazh që kjo gjeneratë vërtetë duhet të

25 bazohet, që të mos na përsëriten ngjarjet. Të jemi tjetër herë

1 si popull i përgatitur, të mos na ndodhin këto krime.

2 Dhe kam përshkruar figura të mira që e kanë merituar
3 vërtetë, ata djem e kanë merituar të nderohen dhe të
4 përshëndeten. Kam mundur me shkrujt Luli, ashtu do djem...
5 Py. Po. E kuptoj. Në fakt pyetja ime ishte më konkrete, më
6 specifike, nëse përshkruani ushtarë apo persona që ishin me
7 Calin? Të tjerë që ishin me Calin?

8 Pë. Jo, nuk bes--. Nuk më kujtohet që kam shkruar. Nuk më
9 kujtohet.

10 Py. Pra, s'e mbani mend?

11 Pë. Jo, s'e mbaj mend.

12 Py. A ishit në dijeni ju për faktin se Mbrojtja i nxori
13 Prokurorisë, Trupit Gjykues për këtë proces, vetëm disa pjesë
14 të librit tuja, i ka nxjerr?

15 Pë. Po. Ashtu, qysh me kanë thënë që i kemi marrë. Se unë nuk
16 kam qenë i interesuar me ardh këtu me humb ditë pune, se punoj
17 si mjeke. Më ka kushtuar kjo ardhje këtu. Dhe s'kam qenë aq e
18 interesuar me ardh. Dhe kam dasht mos me, a din, mos me u
19 angazhu rreth kësaj çështje, por Mbrojtja bani ashtu.

20 E tregoi që i ka përkthyer do faqe dhe ashtë mirë tha, me
21 na tregu realitetin, si ka ndodhë atje.

22 Py. Po. Në fakt na dhanë disa pjesë të librit tuaj, por jo të
23 gjithë librin.

24 Ju e dini se pjesë të librit tuaj, jeni në dijeni të
25 faktit që pjesë të librit tuaj ku i referoheni Salih Mustafës,

1 nuk ishin ndër pjesët tek të cilat ne kishim qasje, që na u
2 dhanë pra?

3 Pë. Një ditë ajo. Një ditë, dy, 18-çi, 19-çi. Prilli ma
4 s'besoj që kam -- Salih Mustafa më ka mbet. Ditët e tjera kam
5 kaluar në zona të tjera të luftës, ku ka pas nevoja të
6 mjekëve. Nga Zllashi kemi kaluar në Llap, në pjesë të tjera.
7 Kështu që Salih Mustafën ma nuk më ka ra me, s'besoj që e kam
8 të shkruar, s'më kujtohet.

9 Py. Në fakt nuk e di a e kuptove pyetjen time. Në fakt, unë
10 po thosha, ju na thatë pak më herët se e keni përmendur në
11 fakt Calin, në librin tuaj, apo jo?

12 Pë. Po, e kam të përmendur. Po.

13 Py. Po. Edhe e përmendni edhe në intervistën që i keni dhënë
14 ZPS-së. Faqja 25, pjesa 2, rreshtat 9 dhe 23. Kështu që kjo
15 është e saktë.

16 Pë. Po, kjo është.

17 Py. Tani, pyetja ime në fakt ishte, a e dini ju se nga pjesët
18 që i kanë dhënë palëve në këtë proces, pjesët që ju përmendni
19 Calin, në fakt nuk na janë dhënë, nuk janë dhënë, nuk i janë
20 nxjerrë palëve. A e dini ju që këto pjesë nuk u janë nxjerrë
21 palëve, ku përmendet Cali?

22 Pë. Jo, nuk e di.

23 Py. Dhe, me sa kuptoj unë, ju nuk do të kishit ndonjë
24 kundërshtim ta jepnit të gjithë librin, t'ia jepnit Trupit
25 Gjykues apo palëve në këtë proces?

1 Pë. OK. Nuk kam kundërshtim.

2 Py. Para se të kaloj tek një pjesë tjetër, a mund t'ju pyes,
3 më lejoni t'ju pyes nëse i keni ndjekur lajmet, i keni
4 përcjellë lajmet se çka ndodhur në pjesën tjetër të Kosovës
5 ditët që ju ishit në Zllash? Dhe flas konkretisht për datën
6 16, 17, 18 para se të fillonte ofensiva, që dhe situata u bë
7 më kaotike.

8 Pë. A keni "to repeat" [fonetike] edhe një herë?

9 Py. Edhe një herë, OK. Ditët që ishit në Zllash para se të
10 fillonte ofensiva, a i ndiqje lajmet, a i përcillje lajmet se
11 çka ndodhte në pjesën tjetër të Kosovës?

12 Pë. Shumë të vështirë e kishim. Se e kishim -- televizionet
13 kanë qenë më tepër -- ne gjinia femër kemi qenë nëpër dhomat
14 tona. Kisha dëshirë t'i dëgjoja, por shumë vështirë t'i
15 përcillja lajmet. Ishte e vështirë se një televizion kishim.
16 Të gjithë vraponin mbas lajmeve për ato ngjarjet çka ndodhnin.
17 Atëherë nuk kishim internet. Dëshira ishte me i dëgju, por nuk
18 kishim mundësi.

19 Py. Por kur thoni që nuk mundnit, kjo ishte sepse -- për
20 cilën arsye nuk mundje t'i ndiqnit lajmet? Pse nuk mundnit?

21 Pë. Se nuk kishte hapësira. Një dhomë e vogël, nuk kishte
22 hapësirë për me dëgju. Nuk kishte salla të mëdha ku të hynim
23 të gjithë dhe të dëgjoje. Nuk kishte mundësi ti. Një dhomë e
24 vogël me 1 televizion, nuk kishte mundësi për t'i përcjellë të
25 gjitha. Dhe mandej ne na qëlluan me ofensivë, nuk kishte lajme

1 në ofensivë. Lajmet veç nga Llapi kemi dëgjuar, se zona e jonë
2 ka qenë zonë vazhdimisht çdo ditë, çdo orë në lëvizje. Veç
3 qysh me i mbrojt të plagosurit, qysh mos me ra ata në dorë.
4 Kështu që lajme 4-5 ditë, s'kemi dëgjuar fare, lajme. Unë isha
5 e interesuar për familjen time ta dija a i kam gjallë. Por
6 s'kisha lajme.

7 Py. E kuptoj. Por ju thatë se ishte një televizor i vogël
8 atje ku qëndronit ju. A funksiononte, a punonte ai televizori?

9 Pë. Jo. Në dhomën time, jo, ku kemi fjetur. Po duket aty në
10 dhomën tjetër ku kanë ndenjur burrat, aty ka pas televizion,
11 më duket. Dhe nuk i kemi përcjellë ne.

12 Py. Në fakt desha t'ju pyesja për një qartësim lidhur me ato
13 që keni shkruar edhe në ditar.

14 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Nëse mundet t'ju kërkoj, të
15 nderuar Gjykatës, pjesën përkatëse për të cilën po flasim.

16 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
17 Sekretare e Gjykatës, ju lutem shfaqeni në ekran sapo të keni
18 referencën.

19 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Në versionin shqip faqja është
20 -- në versionin shqip të librit është DSM00236 deri në 299 dhe
21 më nevojitet faqja DSM00245. Ndërsa në anglishte më duhet ERN
22 DSM00242 deri në DSM00246-ET, në të njëjtën faqe pjesa
23 përkatëse është DSM0045 [sipas përkthimit].

24 Py. Znj. Hadri, për një minutë do ju shfaqet në ekran
25 origjinali dhe përkthimi përbri.

1 Këtu kemi një moment kur flitet për datën 17 prill, e
2 shtunë 17 prill 1999. Unë do të lexoj paragrafin e fundit të
3 anglishtes dhe në shqip -- mund ta ndiqni nga shqipja ju, në
4 fund fare, në fund të faqes.

5 Po lexoj paragrafin e fundit:

6 "Pas meje u ngrit edhe infermierja Bahrije Veliu". Jemi
7 në datën 17 prill. "Pimë nga një çaj dhe dolëm në oborr. Ishte
8 ftohtë ndaj shkuam në dhomën ku kishte televizor. Në lajmet e
9 mëngjesit dëgjuam se e premtja kishte qenë dita e eksodit të
10 madh të Kosovarëve".

11 E mbani mend këtë?

12 Pë. Po, e mbaj mend. Dhe mendoj se ajo ditë ishte kur kemi
13 dëgjuar televizion, mandej veç ka fillu e s'kemi dëgjuar ato
14 4-5 ditë, 18, 19 dhe 20. Kjo ka qenë ajo dita kur ishim të
15 qetë.

16 Py. Pra, kjo ishte një rast kur ju mundet t'i përcillni
17 lajmet në televizor?

18 Pë. Po, lajmet. Një rast. Po, një rast.

19 Py. Mirë, në rregull. Tani do të kaloj në një temë tjetër, në
20 një aspekt tjetër.

21 Sot në faqen 33, rreshtat 16 deri në 19 për procesverbal,
22 ju na bëtë me dije se në Zllash nuk kishte ndërtesa me roje
23 dhe se nuk patë askënd që të mbahej i ndaluar në Zllash.
24 Megjithatë, po ashtu na thatë se nuk vizituat ndërtesa të
25 tjera, nuk shkuat në ndërtesa të tjera veç asaj ku qëndronit

1 edhe trajtonit pacientët. Edhe shtabin në fillim, apo jo?

2 Pë. Po.

3 Py. Referenca për këtë është në faqen 29 të transkriptit të
4 sotshëm.

5 Si mund të jeni e sigurt ju se nuk kishte të ndaluar në
6 ndërtesa të tjera, në qoftë se ju nuk i vizituat këto
7 ndërtesa, një nga një?

8 Pë. Po oborri ka qenë i vogël. Nuk ka qenë një oborr, sa mbaj
9 mend, më shumë se kjo hapësirë. Kështu që ti nuk -- edhe
10 zhurma edhe lëvizja e njerëzve shihej nga dera e hapur, nëse
11 ti e ke hapur derën me ajros dhomën. Nuk ke pas mundësi ti me,
12 a e din, me pa -- s'kishte nevojë me shku ku burrat janë duke
13 ndenjtur atje në dhomë apo. Kështu që kjo është ajo.

14 Py. E kuptoj për oborrin. Edhe për faktin që shihnit njerëzit
15 që lëviznin në oborr. Në fakt pyetja ime është tjetër, ishte
16 ndryshe. Ju thatë që nuk shkuat në ndërtesa të tjera apo në të
17 gjitha ndërtesat që ishin në atë vend. A është kështu? E
18 marrim hap pas hapi. A është kështu?

19 Pë. Kështu është. Nuk kisha pse të shkoja, se isha duke
20 punuar.

21 Py. Mirë. Por mirë, nëse ju nuk shkuat dhe nuk hytë në të
22 gjitha, po them të hynit brenda, ju nuk hytë brenda në
23 ndërtesat e tjera. Si mund të thoni atëherë që nuk kishte
24 persona të ndaluar në asnjë vend atje?

25 Pë. Nuk kishte qysh me pas, s'kishte qysh të ketë aty në atë

1 hapësirë kaq të vogël. Nuk kishte. Ishte hapësirë e vogël, çdo
2 gjë, çdo lëvizje...

3 Py. E kuptojmë, e kuptojmë. Po ju, a shkuat, a i vizituat të
4 gjitha ndërtesat në atë vend të vogël, qofshin ato pak apo
5 shumë? A i vizituat ju të gjitha?

6 Pë. Jo, nuk i kam vizituar.

7 Py. Mirë. Si mund ta përjashtoni ju faktin, me kaq siguri, si
8 mund të thoni me kaq siguri ju, se nuk kishte persona të
9 ndaluar në atë vendndodhje?

10 Pë. E them prapë. Mbas hapësirës, se ishte vend i vogël dhe
11 nuk kishte -- nëse kemi dëgjuar diçka kur pyetet, s'ka mundësi
12 me u dëgju aty. Se zhurma reflekton dhe nuk ke pse. Edhe nuk
13 ishin ato, dhoma e vajzave, shtabi edhe kjo dhoma ku rrinin
14 burrat. Nuk ka pas aty ku, qysh.

15 Py. Kur thoni që vendi ishte shumë i vogël, ju i referoheni
16 faktit që dy dhomat që ju vizituat, e para në shtab dhe pastaj
17 dhomat e burrave dhe e grave ishin të vogla. Këtë po thoni, që
18 dhomat që ju vizituat ishin të vogla?

19 Pë. Ishin dhoma të vogla, nuk ishin larg. Aty ishim të gjithë
20 ne.

21 Py. Ju thatë se brenda dhomës ku qëndronit ju, ishit e zënë
22 gjatë gjithë kohës me njerëz të ndryshëm që kishin nevojë për
23 kujdes mjekësor, a kështu?

24 Pë. Po.

25 Py. Pra, baza ku janë mbështetur përgjigjet tuaja që, nuk ka

1 pasur asnjë person të ndaluar aty, mbështeten thjeshtë në
2 faktin që ju nuk keni parë asnjë person të ndaluar të tillë në
3 dhoma që qëndruat ju dhe në dhomat që keni parë, kështu?
4 Pë. Po, ashtu është. Se kur pyetet a kanë parë, a keni
5 dëgjuar, ne nuk i kemi parë nuk i kemi dëgjuar. Dhe isha e
6 bindur se ato zhurmat dëgjohen, se hapësirë e vogël, nuk
7 kishte mundësi.
8 Py. Megjithatë, edhe njëherë, ju qëndruat brenda një dhome ku
9 gjithë ditën jeni marrë me njerëzit të cilët kishin nevojë për
10 kujdes mjekësor. Apo jo?
11 Pë. Ashtu, më 17.
12 Py. Pra, nuk kishit as kohë, as mundësi, që të verifikonit se
13 çfarë po ndodhte në ndërtesat e tjera?
14 Pë. Nuk kishte mundësi se nuk kam dalë unë, nuk kam dalë nga
15 dhoma. Kam qenë me pacientë.
16 Py. Në rregull. Njihni një person me emrin Ibadete Canolli-
17 Kaçiu?
18 Pë. Atëherë nuk e kam njohur, në atë kohë. Ibadeten e kam
19 njohur vetëm kur është ba ofensiva dhe unë me të plagosur --
20 granatat binin në shkollë dhe unë me të plagosur që të mos na
21 binin granatat, mos të na binte kulmi, kemi dalë dhe i kemi
22 qit plagët në fushë, në oborr aty. Në fushën e shkollës. Dhe
23 pastaj ai i plagosuri që ka qenë më i rëndë, aty ka ardhur
24 Ibadetja. Por s'e kam ditë si e ka emrin, më vonë e kam mësuar
25 që ishte Ibadetja. Dhe ka marrë me ushtarë me çu me ia dhënë

1 një ndihmë më të mirë se unë, që ia kisha dhënë në fushë.

2 Vetëm aty e njoh Ibadeten. Dhe nuk e kam parë deri tani që
3 erdhëm këtu, në udhëtim.

4 Py. Sa i takon kohës. Jo, më falni, vendi njëherë. Sa i takon
5 vendit, thatë që e keni njoh jashtë shkollës, në Zllash.
6 Shkolla në Zllash.

7 Pë. Po, në shkollën në Zllash. Në ofensive. Veç ditën e
8 ofensivës e kam njoh.

9 Py. Kjo ka qenë kur ju vetë u larguar nga ai vendi ku flinit
10 dhe punonit. Pra më datë 19, siç na thatë, kështu?

11 Pë. Po, kur jemi larguar. Po.

12 Py. Pra, më datë 19 për shkak të ofensivës granatimit, ju u
13 larguat nga vendi ku qëndronit dhe u zhvendosët në shkollë?

14 Pë. Po. Jemi zhvendosur nga shkolla.

15 Py. Por ishit në shkollë, në një moment të caktuar?

16 Pë. Ishim në shkollë dhe i qepshim pacientët plagët dhe i
17 bënim atë mjekimin e të gjithë atyre të plagosurve. Deri sa
18 filluan granatat dhe kulmi të na binte mbi kokat tona, ne jemi
19 detyruar, se edhe jeta jonë, edhe jeta e pacientit, ishte në
20 pyetje, me e qit jashtë në fushë edhe me ba qepjen e plagës.
21 Edhe aty nuk kemi mundur, se edhe aty na kanë gjuajtur me
22 granata dhe ai i plagosuri...

23 Py. Faleminderit. Kjo ishte hera e parë që e takuat, kur u
24 njohët me Ibadete Canollin?

25 Pë. Po. Hera e parë ka qenë këtu ku jemi me Osmanin, duke

1 qepur plagën e Osman Gashit, kam qenë. Dhe kanë ardh dhe e
2 kanë marrë me ushtarë dhe e kanë çuar. Dhe më ka pyet, "Kush
3 je ti", mua, ajo Ibadetja. Më vonë e kam mësuar emrin e saj.
4 Se më bëri përshtypje pyetja, "Kush je - tha - ti". I thashë,
5 "Unë jam mjekja dhe po du me e mjeku". Tha, "Jo, do ta çojmë
6 në një vend". Jo ajo, por ushtarët e jonë do ta çojnë në një
7 vend tjetër. Ajo veç më ka pyet, "Kush je ti".

8 Py. Po ajo vetë tha se kush ishte?

9 Pë. Jo, nuk tha. Se ishte granatat binin, ishte gjendje
10 tmerri. Kush mund me ik përpara nga ajo zonë ku granatonin. Se
11 na i kishin marrë koordinatat drejt e në të plagosur, drejt e
12 në vendin ku qepshim plagët. Shkollën e shkatërruan, mandej
13 filluan edhe neve, grupe që shihnin.

14 Py. Çfarë dinit ju për atë, kur të pyeti për emrin? A tha
15 ndonjë gjë vetë ajo përveç emrit?

16 Pë. Unë nuk e dita a është infermiere, a është teknike. Se
17 mjekje s'kishte mundësi se mjeket i njoh gjeneratat boll. Edhe
18 heshta, nuk e dija kush është. Thashë ka ndonjë specialist,
19 mund të jetë motër tek ndonjë specialist në ndonjë qendër më
20 aty që ka spitale, a nuk e di. Akoma s'e kisha mësuar zonën.

21 Dhe kur në mbrëmje, personin që ja kisha lënë plagën në
22 gjysmë, ai në mbrëmje kishte mbet i paqepur. Jam duk përsëri
23 aty. E pashë se ajo vajza dhe e pyeta, "Kush ishte ajo vajzë
24 që nuk të la me të qep unë". Ai ma tregoi emrin në atë kohë,
25 por s'e mbaja mend. Nuk kisha kontakt më me të.

1 Py. Ju kuptoj, po. Kështu ja mësuat emrin, kur jua tha ky
2 person se kush ishte?

3 Pë. Po. Kështu e mësuam emrin tek qepja e plagëve. Se e kisha
4 lënë në gjysmë atë të plagosurin. Por deri vonë nuk ia kam
5 ditur mbiemrin, veç emrin. Mbiemrin më vonë e kam mësuar kur e
6 kam pyet.

7 Py. Pra, e dinit nëse ishte infermiere, motër, a ishte
8 ushtare?

9 Pë. Nuk e dija. Nuk e dija fare.

10 Py. Thatë se nuk ia dinit mbiemrin deri tani vonë. Si ja
11 mësuat mbiemrin tani vonë edhe pse, me ç'rast ia mësuat?

12 Pë. E mësova atë ditë kur ishim në intervistën me ju. Edhe
13 nuk e dija. Më pyeti Çezari "Si e ka emrin". Thashë, "Mbiemrin
14 s'ia di, emrin e di". Tha, "Mos e ka kështu"? I thashë, "Po më
15 duket ashtu". Aty e mësova atë ditë kur më keni ba
16 intervistën.

17 Py. Ju kuptoj. Pra e mësuat gjatë intervistës me ZPS-në. A ju
18 kujtohet si ishte e veshur kur e takuat në shkollë, në Zllash?

19 Pë. Jo, nuk më kujtohet. Fare s'më kujtohet. Civile.

20 Py. Do kaloj tani tek dy pyetjet e fundit dhe pastaj do të
21 mbaroj.

22 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
23 Prokurore, për qëllime planifikimi se më sa duket nuk e
24 përfundojmë dot dëshminë e Dëshmitares, do të vazhdojmë nesër,
25 që do të thotë se nuk do t'iu kërkoj përkthyesve që të

1 qëndrojnë më gjatë se orari normal i punës.

2 Mbajeni parasysh në vijimin e pyetjeve, që mbas 10
3 minutash dua ta mbyllim ditën sot.

4 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Patjetër, e nderuar Gjykatëse.
5 Pas 10 minutash edhe unë do ta mbyll.

6 Py. Znj. Hadri, i keni dhënë deklaratë Mbrojtjes së z.
7 Mustafa më datë 27 mars 2021. Si ndodhi? I kontaktuat ju? Të
8 kontaktuan ata? Si ndodhi që ia dhatë këtë deklaratën?

9 Pë. Jo. Mua më kanë thirr në telefon edhe më kanë pyetur,
10 "Teuta Hadri je?", kështu. Ke shkruar librin edhe "A don me
11 dëshmu?. Jam pala mbrojtëse, Avokat Bone. A don me dëshmu për
12 rastin e Salih Mustafës. Ke qenë në atë zonë. Unë si qytetare
13 me nder, ashtu e kam dit, a po vjen me tregu për zonën e
14 luftës?" Edhe e kam pranuar.

15 Py. Pasi e dhatë deklaratën, keni diskutuar me dikë
16 përmbajtjen e kësaj deklarate të juaj?

17 Pë. Jo. Nuk kam diskutuar se kam qenë person publik dhe
18 populli tek ne nuk e kupton këtë Gjykatën mirë. Dhe për atë
19 nuk e kam diskutuar. E kam lënë të jetë, me askënd. Unë bile
20 kam pas nevojë me i pa këto që kanë qenë përpara ushtarë, me i
21 pa, me thonë kështu dhashë deklaratën. Por, s'më ka bërë
22 përshtypje. Me askënd s'e kam biseduar. Edhe pse kisha nevojë,
23 mbasi kam dhënë deklaratë, me fol.

24 Py. Tani, po edhe sa i takon përmbajtjes së intervistës me
25 Zyrën e Prokurorit të Specializuar, për këtë keni diskutuar me

1 dikë pas kësaj interviste?

2 Pë. Pas kësaj, me familjarët kam biseduar. Se normalisht atë
3 ditë që kisha me dhanë intervistën, disa orë kam pas pacientë
4 dhe tash pyesin pacientët. Edhe tash edhe pse jam palë kisha
5 ardhë këtu me fol dhe publikisht dihet, unë prapë me pacientët
6 nuk e kam bërë ashtu publike që po shkoj në Hagë. Por
7 familjarët, motrat, vëllezërit kanë mund fjalë edhe me dëgju
8 që "po".

9 Py. Po ndonjë tjetër veç anëtarëve të familjes, me dikë
10 tjetër?

11 Pë. Po ajo me siguri fjala, je person më publik, dëgjohet.
12 Kontaktin me Avokatin, përkthyesin. Unë vetë kur kam me e
13 taku. Më kane thirrë këto. Tjetërkund nuk kam pas, kështu. Jam
14 munduar me, mos me e ba publike.

15 Py. Pra, përgjigja është po apo jo. E kuptoj që keni folur me
16 anëtarët e familjes. Dhe e kuptoj që në momentin që gjerat
17 dalin publike, njerëzit do ta marrin vesh. Por, unë e kam
18 përpara, a keni folur për përmbajtjen e intervistës?

19 Pë. Jo, me askënd.

20 Py. Një moment. Por edhe për deklaratën e Mbrojtjes, në
21 mënyrë specifike konkrete për përmbajtjen tuaj, keni folur me
22 të tjerë veç familjes suaj?

23 Pë. Me askënd.

24 Py. Në rregull. A keni shprehur ju vetë ndonjë pikëpamje,
25 opinion lidhur me këtë Gjykatë në të shkuarën, përfshirë edhe

1 intervistat?

2 Pë. Si po mendon, opinion?

3 Py. Mendimet tuaja. Mendimin tuaj sa i takon Dhomave të
4 Specializuara të Kosovës dhe Zyrës së Prokurorit të
5 Specializuar?

6 Pë. Gjykata e bën drejtësinë e vet. Ka me i gjyku rastet
7 drejtë. Dihet që një gjykatë siç është Gjykata e Hagës me
8 prestigj, ajo do ta bëjë drejtësinë e vet. Nuk kam pas çka të
9 bisedoj me askënd.

10 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Pa nxjerrë transkriptin, nëse
11 mund t'i bëj një pyetje Dëshmitares me lejen e Trupit Gjykues,
12 për një shpjegim për atë që ka thënë Dëshmitarja. Por pa
13 kaluar në transkript.

14 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Mund
15 të vazhdoni.

16 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Faleminderit.

17 Py. Znj. Hadri, nëse ju kujtohet gjatë intervistës me ZPS-në,
18 ju në fakt keni thënë diçka se si mendonit ju do të
19 funksiononte kjo Gjykatë.

20 Por, dua vetëm një shpjegim nga ju.

21 Rreshti për të cilën e kam fjalën është në faqen 25 të
22 pjesës së dytë të dokumentit me numër ERN 104548-TR-ET. Do
23 t'ju lexoj rreshtat 16 dhe 17, ku keni thënë:

24 "...Besoj se këto Dhomat e Specializuara nuk do të
25 punojnë me drejtësi. Duhet të dëgjojnë ushtarët dhe jo

1 njerëzit e dyshimtë...”

2 Mund t’ju pyes se çfarë keni dashur të thoni, kur thoni
3 që kjo Gjykatë nuk do të punojë drejtësi, drejtë?

4 Pë. Jo, nuk do të punojë, duhet të punojë me drejtësi,
5 ndoshta. S’po më kujtohet që kam thënë "nuk do të punojë",
6 ndoshta ashtu po mendoj. Edhe duhet të punojë drejtë. Edhe e
7 vërtetë se njerëzit -- ka dhe dëshmitarë të rrejshëm që janë
8 të interesuar me marrë një vizë me dalë në Francë, Holandë
9 apo... Edhe unë e kam përvojë dhe nga Këshilli i Mbrojtjes të
10 Drejtave Lirive të Njeriut. Edhe atëherë u bënë këto gjëra,
11 trillonin, merrnin leje për me dalë jashtë. Për atë e kam
12 menduar, në këtë aspekt. Kështu që gjykata duhet ti analizojë
13 drejtë, se ka dhe dëshmitarë që janë të dyshimtë. Veç për ta
14 marrë një leje me dalë jashtë, janë në gjendje çdo gjë me ba.

15 Këtu ka qenë kuptimi. Ndoshta s’po e di, s’ka pas nevojë
16 me shpjegu çka. Tashti po shpjegoj.

17 Py. Sigurisht. Thjesht desha t’ju kërkoja shpjegim dhe e
18 kuptoj që s’ju kujtohet të keni thënë që, nuk do të punojë
19 drejtë. Dhe që keni dashur të thoni që, duhet të punojë
20 drejtë.

21 Pë. Kam dasht, duhet të punojë drejtë. Duhet të punojë dhe të
22 bëni analizë të singertë të vlefshme. Se edhe përpara, këto
23 s’jua kam thënë juve, njerëzit kanë ardh në këshillin e
24 mbrojtjes të drejtave të njeriut, pa u torturuar nga organet
25 serbe në atë kohë, pa ba Serbia dhunë ndaj tyre, kanë rrejt

1 veç për me dalë, me manipulu me marr një... Këtë kam menduar.
2 Nuk kam thënë, nuk duhet. Por duhet. Ashtu mendoj që kam
3 thënë, po tash qysh është përkthyer, s'po e di.
4 Py. Po, në rregull. Patjetër. Faleminderit për shpjegimin
5 tuaj. E kemi audio dhe video incizimin e kësaj, mund ta bëjmë
6 edhe verifikimin e frazës ekzakte që keni përdorur. S'ka
7 problem.

8 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Vë re
9 që Avokati i Mbrojtjes është ngritur në këmbë. Keni fjalën.

10 Z. SHALA: [Përkthim] Faleminderit, e nderuar Gjykatëse.
11 Lexoj në versionin shqip.

12 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
13 Prisni pak. Do të diskutoni për përmbajtjen?

14 Z. SHALA: [Përkthim] Ose mund ta lemë për nesër.

15 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Kjo
16 është më mirë, se kam përshtypjen se do të zgjasë. Do të
17 nxjerrim dëshmitaren nga salla, pastaj do ta shoqërojmë prapë
18 të vijë në sallë. Kështu që e mbyllim këtu.

19 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] E nderuar Gjykatëse, këtu
20 mbyllen pyetjet e mija.

21 Py. Znj. Hadri, faleminderit shumë për përgjigjet tuaja.

22 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Por
23 do t'i kthehemi kësaj pikës konkrete nesër. Ose mundet t'i
24 kthehet në pyetjet plotësuese Avokati i Mbrojtjes.

25 Faleminderit znj. Prokurore.

1 Përpara se ta mbyllim ditën sot, të bëjmë një vlerësim të
2 kohës që do të na duhet nesër.

3 Znj. Mbrojtëse e Viktimave, keni fjalën.

4 ZNJ. VOSENBERG: [Përkthim] Faleminderit, të nderuar
5 Gjykatës. Mendoj se kam 2 tema të cilat dëshiroj t'i diskutoj
6 me dëshmitaren. Mbase 10, 15 minuta maksimumi.

7 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
8 Faleminderit.

9 Z. Avokat, nesër do të doni që t'i bëni pyetje të tjera
10 dëshmitares?

11 Z. SHALA: [Përkthim] Po, e nderuar Gjykatëse. Dy,
12 maksimumi tre pyetje.

13 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Znj.
14 Asistente, ju lutem shoqërojeni dëshmitaren të dalë nga salla.

15 Znj. Dëshmitare, nesër do të vijojmë -- ju lutem
16 vendosini dëgjueset.

17 Nesër do të vijojmë së bashku, por e sigurt që nuk do të
18 zgjasë më shumë se sesioni i parë që është një orë e gjysmë,
19 mbase edhe më pak. Faleminderit për sot.

20 Ju rikujtoj që të mos diskutoni për dëshminë tuaj që
21 dhatë këtu brenda në sallë sot, me askënd. Ju uroj një mbrëmje
22 të qetë.

23 [Dëshmitarja përfundon dëshminë]

24 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
25 Faleminderit znj. Asistente.

1 Znj. Prokurore, ndonjë gjë tjetër që dëshironi të ngrini
2 para Trupit Gjykues sot?

3 ZNJ. D'ASCOLI: [Përkthim] Jo, asgjë tjetër. Faleminderit.

4 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim]
5 Mbrojtësja e Viktimave?

6 ZNJ. VOSENBERG: [Përkthim] Emaili që ju dërgova për të
7 përdorur disa dokumente të caktuara, nuk e di a është në
8 rregull.

9 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Do të
10 merrni një urdhër të lëshuar gojarisht për këtë. Po, do të
11 merrni një urdhër gojarisht. Por, në fakt e përmbledhur, po,
12 do të jetë. Por urdhri gojarisht i plotë do të jepet nesër.

13 ZNJ. VOSENBERG: [Përkthim] Po. Faleminderit shumë.

14 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Z.
15 Avokat i Mbrojtjes.

16 Z. SHALA: [Përkthim] Jo, asgjë. Faleminderit.

17 KRYETARJA E TRUPIT GJYKUES VELDT-FOGLIA: [Përkthim] Shumë
18 mirë. Do të ri-takohemi nesër më datë 12 maj, në orën 9.30 të
19 mëngjesit, me vijimin e dëshmisë së Dëshmitares 1600. Pastaj
20 me Dëshmitarin 1700.

21 Këtu ndërpritet seanca për sot.

22 --- Seanca mbyllet në orën 16.04

23

24

25